



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

***RAPTOR***

***YFM660R***

5LP-28199-X1

## ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем вас с приобретением мотовездехода Yamaha YFM660R - воплощения многолетнего опыта компании Yamaha в создании спортивных, дорожных и не знающих себе равных гоночных машин. Теперь, совершив эту покупку, вы сможете оценить высокую степень мастерства и надежности, которая сделала фирму Yamaha лидером в этой области.

Это Руководство обеспечит вам хорошее базовое знание особенностей машины и приемов управления ею. **Руководство включает в себя важную информацию по технике безопасности. Оно содержит сведения об особых технических приемах и навыках, необходимых для управления мотовездеходом.** В Руководстве описаны также основные процедуры технического обслуживания и проверки. Если у вас имеются какие-либо вопросы, касающиеся управления или технического обслуживания вашего мотовездехода, проконсультируйтесь, пожалуйста, с дилером компании Yamaha.

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:

- ПЕРЕД ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К ВОЖДЕНИЮ МОТОВЕЗДЕХОДА, ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО. УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ВЫ ХОРОШО УСВОИЛИ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.
- ОБРАТИТЕ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ НА ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ И ПРЕДОСТЕРЕГАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ НА ВАШЕЙ МАШИНЕ.
- УПРАВЛЕНИЕ ЭТИМ ИЛИ ЛЮБЫМ ДРУГИМ МОТОВЕЗДЕХОДОМ С ОБЪЕМОМ ДВИГАТЕЛЯ, ПРЕВЫШАЮЩИМ 90 СМЗ, НЕ ДОЛЖНО ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ ЛИЦАМИ МОЛОЖЕ 16-ТИ ЛЕТ. ЭТОТ МОТОВЕЗДЕХОД ОБЛАДАЕТ ВЫСОКИМИ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫМИ КАЧЕСТВАМИ И ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ ПОЕЗДОК В УСЛОВИЯХ БЕЗДОРОЖЬЯ, АКТИВНОГО ОТДЫХА ИЛИ СПОРТИВНЫХ СОРЕВНОВАНИЙ С УЧАСТИЕМ ОПЫТНЫХ ВОДИТЕЛЕЙ.

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ

ОТКАЗ ОТ СОБЛЮДЕНИЯ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЛУЧЕНИЮ СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЫ ИЛИ ДАЖЕ СМЕРТИ.

Информация, имеющая особенное значение, обозначена следующими символами:



**Предупреждающий символ означает ВНИМАНИЕ! БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ! УГРОЗА ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ!**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Отказ от соблюдения предупреждающих инструкций может привести к получению серьезной травмы или к смерти водителя, случайного лица или лица, проводящего поверку и ремонт мотовездехода.

### **ВНИМАНИЕ:**

Надпись ВНИМАНИЕ указывает на соблюдение специальных мер предосторожности, которые должны быть приняты, для того чтобы избежать повреждения мотовездехода.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Надпись ПРИМЕЧАНИЕ представляет поясняющую информацию о более четком и простом выполнении какого-либо действия.

## **ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ**

Этот мотовездеход разработан и предназначен для использования только в условиях БЕЗДОРОЖЬЯ. Использование мотовездехода на дорогах общего назначения, улицах или автомагистралях незаконно и небезопасно.

Данный мотовездеход соответствует требованиям соблюдения уровня шума в условиях БЕЗДОРОЖЬЯ, а также требованиям искрогашения, действующим на время производства.

Прежде чем приступить к вождению мотовездехода, усвойте ваши местные правила дорожного движения.

EYU00980

**YFM660R**  
**РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**  
**©2001 Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**Первое издание, июль 2001 г.**  
**Все права сохраняются. Любые перепечатка или использование без письменного разрешения компании Yamaha Motor Co., Ltd. запрещены.**  
**Отпечатано в Японии.**

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>1</b>	РАЗМЕЩЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ НАДПИСЕЙ И ТАБЛИЧЕК С ТЕХНИЧЕ- СКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ ..... 1-1	Рычаг газа ..... 4-7
<b>2</b>	ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАС- НОСТИ ..... 2-1	Ограничитель скорости ..... 4-9
<b>3</b>	ОПИСАНИЕ И ИДЕНТИФИКАЦИЯ МО- ТОВЕЗДЕХОДА ..... 3-1	Рычаг сцепления ..... 4-10
	Запись идентификационного номера ..... 3-2	Рычаг тормоза ..... 4-10
	Идентификационный номер ключа ..... 3-3	Педаль тормоза ..... 4-11
	Идентификационный номер машины ..... 3-3	Стояночный тормоз ..... 4-12
	Марка модели ..... 3-4	Педаль переключения передач ..... 4-14
<b>4</b>	ФУНКЦИИ УПРАВЛЕНИЯ ..... 4-1	Ручка включения заднего хода ..... 4-14
	Главный переключатель ..... 4-1	Крышка топливного бака ..... 4-15
	Указательные и предупреждающие световые индикаторы ..... 4-2	Топливный кран ..... 4-15
	Рулевые переключатели ..... 4-5	Стартер (дроссельная заслонка) ..... 4-16
		Сиденье ..... 4-17
		Регулировка переднего амортизатора ..... 4-18
		Регулировка заднего амортизатора ..... 4-19

<b>5</b>	<b>ПРЕДЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ПРОВЕРКИ</b> .....	5-1
	Передние и задние тормоза .....	5-3
	Топливо .....	5-5
	Моторное масло .....	5-7
	Охлаждающая жидкость .....	5-8
	Приводная цепь .....	5-8
	Рычаг газа .....	5-9
	Крепления и фиксаторы .....	5-9
	Фары .....	5-9
	Переключатели .....	5-9
	Шины .....	5-10
	Как измерять давление в шинах .....	5-12
	Предел износа шин .....	5-13

<b>6</b>	<b>РАБОТА</b> .....	6-1
	Запуск холодного двигателя .....	6-1
	Запуск прогретого двигателя .....	6-4
	Прогрев двигателя .....	6-4
	Работа ручки включения заднего хода и езда на задней передаче .....	6-5
	Переключение передач .....	6-7

	Начало движения и ускорение ...	6-8
	Снижение скорости .....	6-9
	Обкатка двигателя .....	6-10
	Парковка .....	6-12
	Стоянка на склоне .....	6-13
	Дополнительные устройства и нагрузка .....	6-14
	Дополнительные устройства ...	6-14
	Нагрузка .....	6-15

<b>7</b>	<b>ВОЖДЕНИЕ МОТОВЕЗДЕХОДА</b> .....	7-1
	Прежде чем сесть за руль мотовездехода .....	7-2
	Вождение мотовездехода должно быть осторожным и рассудительным .....	7-3
	Будьте осторожны во время вождения .....	7-14
	Повороты на мотовездеходе .....	7-21
	Подъем в гору .....	7-24
	Спуск с возвышенности .....	7-29
	Езда по наклонной поверхности .....	7-31
	Пересечение мелководных потоков .....	7-33

Езда по пересеченной местности .....	7-36
Скольжение и занос .....	7-37
Что делать, если .....	7-39
Что делать .....	7-39

## 8

### ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА .....

Руководство пользователя и набор инструментов .....	8-2
Периодическое техническое обслуживание/Смазка .....	8-4
Снятие и установка панели .....	8-7
Моторное масло и масляный фильтр .....	8-8
Система охлаждения .....	8-14
Замена охлаждающей жидкости .....	8-16
Проверка свечи зажигания .....	8-19
Очистка воздушного фильтра ..	8-22
Регулировка карбюратора .....	8-25
Регулировка холостого хода ....	8-26
Регулировка положения рычага газа .....	8-27

Регулировка клапанного зазора .....	8-28
Проверка передних и задних тормозных колодок .....	8-29
Проверка уровня тормозной жидкости .....	8-30
Замена тормозной жидкости ....	8-32
Регулировка переднего тормоза .....	8-33
Регулировка заднего тормоза .....	8-34
Регулировка стояночного тормоза .....	8-35
Регулировка выключателя заднего стоп-сигнала .....	8-37
Регулировка свободного хода рычага сцепления .....	8-38
Проверка натяжения приводной цепи .....	8-40
Регулировка натяжения приводной цепи .....	8-41
Смазка приводной цепи .....	8-43
Проверка и смазка тросов .....	8-44

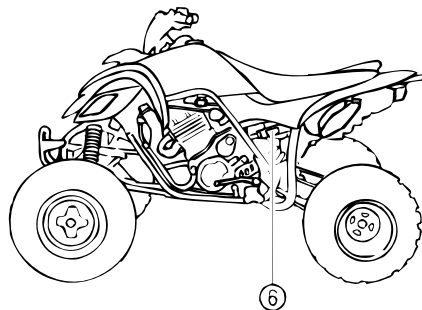
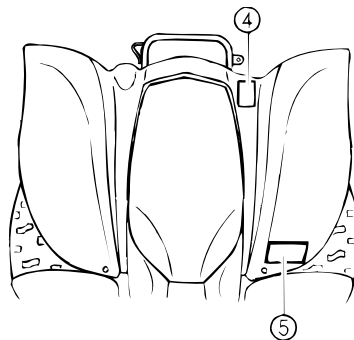
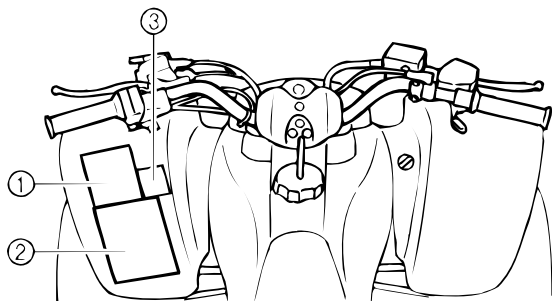
Смазка педали тормоза и переключения передач/рычага тормоза и сцепления .....	8-44
Смазка шарниров верхнего и нижнего рычагов подвески .....	8-45
Смазка шарнира заднего рычага подвески .....	8-46
Снятие колеса .....	8-47
Установка колеса .....	8-48
Аккумуляторная батарея .....	8-49
Техническое обслуживание аккумуляторной батареи .....	8-50
Замена предохранителя .....	8-51
Замена лампы фары .....	8-53
Замена лампы заднего фонаря/стоп-сигнала .....	8-58
Устранение неисправностей .....	8-59
Карта обнаружения и устранения неисправностей .....	8-60

<b>9</b> ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ .....	9-1
А. ОЧИСТКА .....	9-1
В. ХРАНЕНИЕ .....	9-4

<b>10</b> ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	10-1
<b>11</b> КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТАБЛИЦЕЙ ПЕРЕСЧЕТА .....	11-1



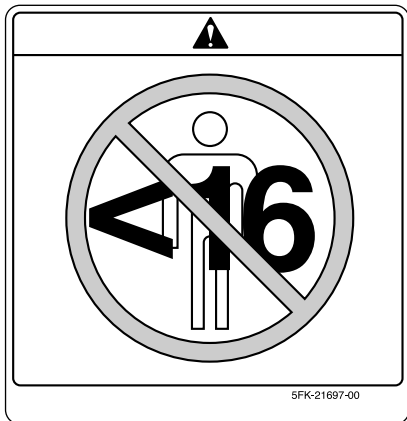
# РАЗМЕЩЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ НАДПИСЕЙ И ТАБЛИЧЕК С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ



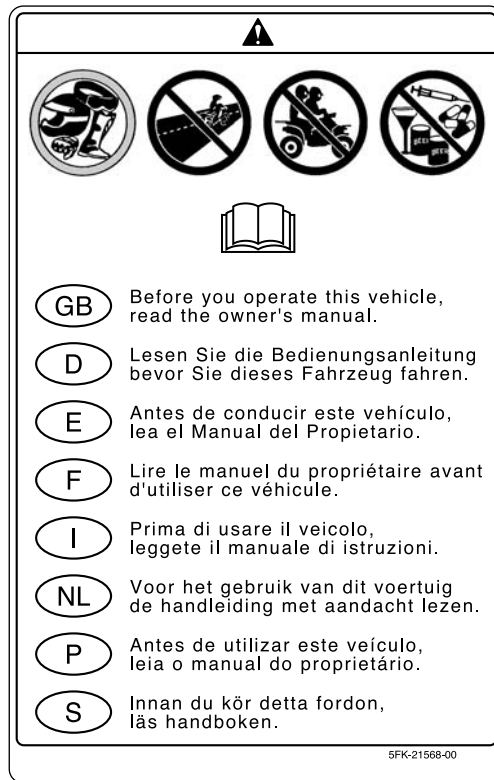
Прочтите все надписи, нанесенные на мотовездеход. Они содержат важную информацию о безопасном и правильном использовании мотовездехода.

Запрещается снимать таблички с надписями с мотовездехода. Если со временем надпись на табличке станет трудно различимой или сотрется, замените ее в дилерском центре компании Yamaha.

①



②



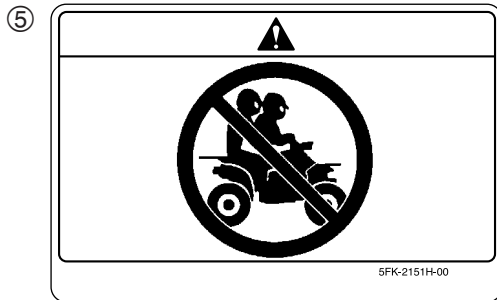


④

27.5 kPa 0.275 kgf/cm <sup>2</sup> 4.0 psi		27.5 kPa 0.275 kgf/cm <sup>2</sup> 4.0 psi
--	--	--

(GB) Set with tires cold.	(I) Impostare a pneumatici freddi.
(D) Bei kalten Reifen.	(NL) Wanneer de banden koud zijn.
(E) Ajuste con los neumáticos an frío.	(P) Regular com pneus frios.
(F) Pneus à froid.	(S) Ställ in med kalla däck.

5LP-21696-M0





## **ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

**МОТОВЕЗДЕХОД - ЭТО НЕ ИГРУШКА. ВОЖДЕНИЕ МОТОВЕЗДЕХОДА СОПРЯЖЕНО С БОЛЬШИМ РИСКОМ.** Управление мотовездеходом отличается от вождения других машин, включая мотоциклы и автомобили. Столкновение или опрокидывание легко могут произойти даже при выполнении таких обычных маневров, как поворот, езда по склонам или преодоление препятствий, если вы не примете надлежащих мер предосторожности.

**СЕРЬЕЗНЫЕ ТРАВМЫ ИЛИ СМЕРТЬ** могут стать результатом пренебрежения следующими инструкциями:

- Внимательно прочитайте Руководство и таблички и следуйте описанным процедурам.
- Запрещается управлять мотовездеходом без ознакомления с инструкциями.
- Соблюдайте возрастные ограничения:
  - Дети младше 16-ти лет не должны управлять мотовездеходом с объемом двигателя, превышающим 90 см<sup>3</sup>.

- Не позволяйте детям младше 16-ти лет управлять мотовездеходом без наблюдения взрослых, не допускайте продолжительного нахождения за рулем мотовездехода ребенка, если он не обладает необходимыми для безопасного вождения навыками.
- Запрещается перевозить на мотовездеходе пассажиров.
- Избегайте вождения мотовездехода по мощеным поверхностям, включая тротуары, дороги, парковочные площадки и улицы.
- Запрещается ездить на мотовездеходе по улицам, дорогам и автострадам, включая дороги с грунтовым или гравийным покрытием.
- Запрещается управлять мотовездеходом без одобренного к использованию мотоциклетного шлема, подходящего вам по размеру. Следует также надевать защитное приспособление для глаз (защитные очки или защитный щиток), перчатки, ботинки, рубашку или куртку с длинными рукавами и длинные брюки.
- Запрещается вождение мотовездехода после принятия алкогольных напитков или лекарств.
- Запрещается управление мотовездеходом на скоростях, не соответствующих вашему уровню подготовки или неподходящих к условиям местности. Управляйте мотовездеходом на скорости, соответствующей типу местности, условиям видимости и условиям эксплуатации мотовездехода, а также вашему опыту.

- Запрещается выполнять разного рода трюки, такие как езда на заднем колесе, прыжки и др.
- Каждый раз, прежде чем сесть за руль мотовездехода, осматривайте мотовездеход, чтобы убедиться в том, что он находится в исправном техническом состоянии. Всегда выполняйте порядок проверки и технического обслуживания, описанные в Руководстве пользователя.
- Во время движения всегда держите обе руки на руле, а ноги - на подножках мотовездехода.
- Во время езды по незнакомой местности продвигайтесь на малой скорости и будьте предельно осторожны. При вождении мотовездехода обращайте внимание на изменение условий местности.
- Запрещается пользоваться мотовездеходом на слишком неровной, скользкой или рыхлой местности до тех пор, пока вы не приобретете навыки, необходимые для управления мотовездеходом на такой местности. Будьте предельно внимательны.

- При выполнении поворотов точно выполняйте действия, описанные в настоящем Руководстве. Потренируйтесь в выполнении поворотов на малой скорости, перед тем как попробовать повернуть на более высокой скорости. Не поворачивайте на чрезмерной скорости.
- Не пытайтесь преодолевать слишком крутые для вашего мотовездехода или ваших навыков склоны. Потренируйтесь в вождении по более пологим склонам, прежде чем попробовать двигаться по более крутым склонам.
- При подъеме по склону выполняйте надлежащие действия, описанные в настоящем Руководстве. Внимательно изучите местность, прежде чем начать подниматься на любую возвышенность. Не поднимайтесь по склонам с чрезмерно скользкой или рыхлой поверхностью. Во время подъема переносите вес тела вперед. Запрещается открывать резко дроссельную заслонку и переключать резко передачи. Запрещается подниматься на вершину любой возвышенности со слишком большой скоростью.

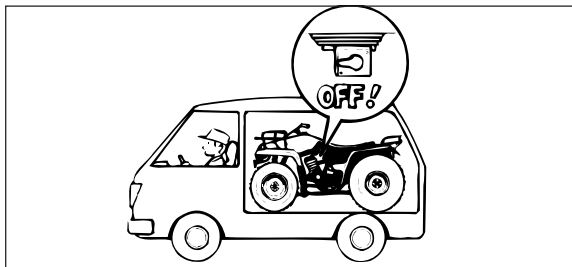


- При спуске по склону и при торможении на нем выполняйте надлежащие действия, описанные в настоящем Руководстве. Внимательно изучите местность, прежде чем начать спускаться с любой возвышенности. Переносите вес тела назад. Не спускайтесь на высокой скорости. Избегайте спуска под углом, который может привести к резкому крену мотовездехода. По возможности осуществляйте спуск по прямой.
- При движении по склону выполняйте надлежащие действия, описанные в настоящем Руководстве. Избегайте склонов с чрезмерно скользкой или рыхлой поверхностью. Переносите вес тела в сторону вершины холма. Не пытайтесь поворачивать на склонах до тех пор, пока не освоите технику выполнения поворотов, описанную в настоящем Руководстве, на ровной поверхности.

- Если при подъеме на возвышенность вы начнете откатываться назад, используйте технику вождения, описанную в Руководстве пользователя. Для избежания опрокидывания необходимо использовать соответствующую передачу и поддерживать постоянную скорость. Если ваш мотовездеход заглох и начал откатываться назад, используйте специальную технику торможения, описанную в данном Руководстве. Слезьте с мотовездехода со стороны подъема или стороны по направлению к вершине. Разверните мотовездеход и снова сядьте на него, используя технику, описанную в Руководстве пользователя.
- Прежде чем воспользоваться мотовездеходом для езды по незнакомой местности, осмотрите ее на предмет обнаружения препятствий.
- Не предпринимайте попыток преодолеть крупные препятствия, такие как большие камни или упавшие деревья. При преодолении препятствий выполняйте надлежащие действия, описанные в настоящем Руководстве.

- Будьте осторожны при заносе или пробуксовке. Научитесь безопасному управлению при заносе или пробуксовке, тренируясь на ровной гладкой местности. При вождении по особенно скользкой поверхности, например, по льду, двигайтесь медленно и будьте очень внимательны в целях уменьшения вероятности неконтролируемого заноса или пробуксовки.
- Запрещается заезжать на мотовездеходе в быстрые потоки воды или на глубину, превышающую рекомендованную в Руководстве. Помните, что мокрые тормоза сокращают способность мотовездехода к торможению. Проверьте тормоза после контакта с водой. При необходимости включите их несколько раз, чтобы высушить накладки трением.
- При движении задним ходом убедитесь в отсутствии препятствий или людей позади вас. Удостоверившись в безопасности движения назад, ведите мотовездеход медленно.
- Используйте размер и тип шин, указанные в Руководстве.
- Поддерживайте в шинах надлежащее давление, указанное в Руководстве.

- Запрещается вносить изменения в мотовездеход путем установки или использования дополнительных принадлежностей.
- Запрещается превышать установленную грузоподъемность мотовездехода. Груз должен быть правильно распределен и надежно закреплен. При транспортировке груза или движении с прицепом снизьте скорость и следуйте инструкциям, данным в Руководстве. Оставьте большую дистанцию торможения.



### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Обязательно выключайте двигатель во время заправки.
- Не заправляйте мотовездеход сразу после отключения двигателя, пока он еще очень горячий.
- При заправке не допускайте попадания бензина на двигатель или выхлопную трубу/глушитель. Не курите во время заправки мотовездехода и не осуществляйте заправку в непосредственной близости от искр, открытого огня или других источников возгорания, таких как контрольные свечи водонагревателей или сушилок для белья. Воспламенение бензина может привести к ожогам.

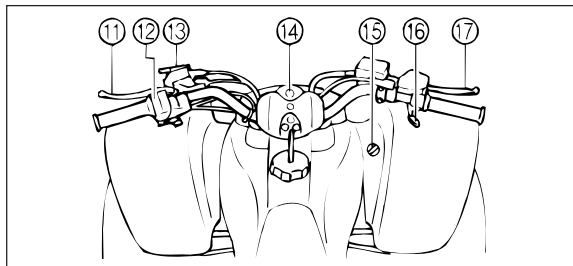
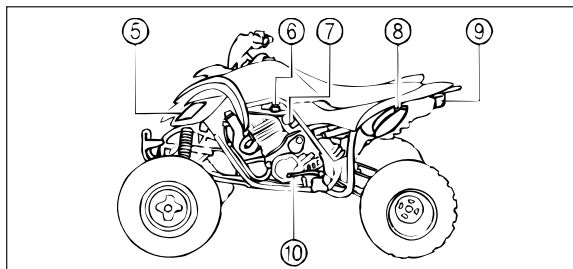
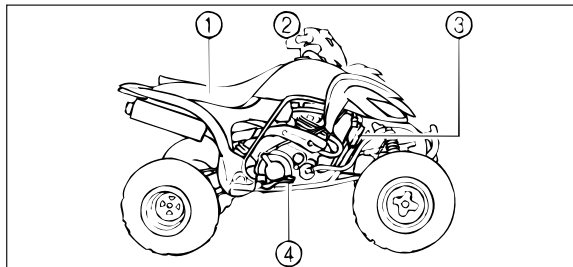
- При перевозке мотовездехода другим транспортом убедитесь, что мотовездеход стоит ровно и топливный кран находится в положении "OFF". В противном случае, топливо может вытечь из карбюратора или топливного бака.
- Бензин является токсичным веществом. При попадании бензина внутрь организма, в глаза, или при вдыхании большого количества бензиновых паров немедленно обратитесь к врачу. При попадании бензина на кожу смойте его водой с мылом. Смените одежду, если на нее попал бензин.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_

Эксплуатируйте ваш мотовездеход только в зонах с достаточной вентиляцией. Не заводите двигатель и не оставляйте его работающим в закрытых помещениях. Выхлопные газы токсичны и могут привести к быстрой потере сознания и смерти.

---

## ОПИСАНИЕ И СПЕЦИФИКАЦИЯ МОТОВЕЗДЕХОДА



1. Сиденье
2. Крышка топливного бака
3. Резервуар для моторного масла
4. Педаль тормоза
5. Передняя фара
6. Топливный кран
7. Упорный винт дроссельной заслонки
8. Бачок охлаждающей жидкости
9. Задний фонарь/стоп-сигнал
10. Педаль переключения передач
11. Рычаг сцепления
12. Рулевые переключатели
13. Стояночный тормоз
14. Главный переключатель
15. Ручка заднего хода
16. Рычаг газа
17. Рычаг тормоза

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Приобретенный вами мотовездеход может слегка отличаться от изображенного на рисунках в настоящем Руководстве.

## **Запись идентификационного номера**

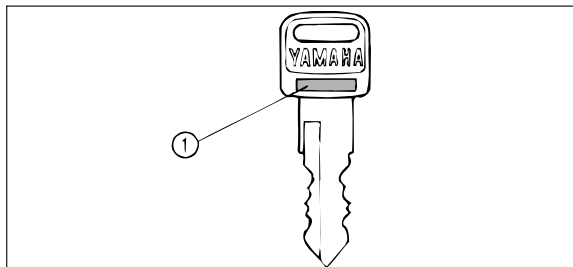
Запишите основной идентификационный номер, идентификационный номер машины и информацию о модели, помещенную на специальных табличках, предусмотренных для упрощения заказа запасных частей в дилерском центре Yamaha или для опознавания машины в случае угона.

1. **ОСНОВНОЙ ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР:**

2. **ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР МАШИНЫ:**

3. **МАРКА МОДЕЛИ:**



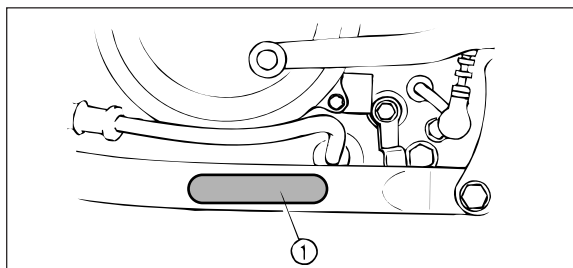


1. Идентификационный номер ключа

### Идентификационный номер ключа

Идентификационный номер ключа выбит на ключе зажигания, как показано на рисунке. Этот номер можно использовать для заказа нового ключа.

3



1. Идентификационный номер машины

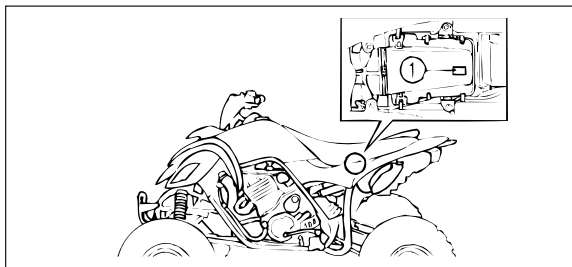
### Идентификационный номер машины

Идентификационный номер машины выбит на раме.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Идентификационный номер машины используется при идентификации вашего мотовездехода.

\_\_\_\_\_

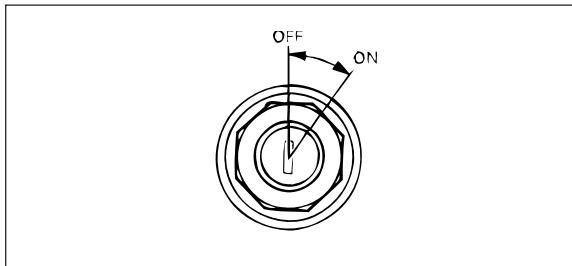


#### 1. Марка модели

### Марка модели

Марка модели прикреплена в месте, показанном на рисунке. Запишите информацию о марке мотовездехода, имеющуюся на этой табличке. Эта информация понадобится Вам при заказе запасных частей у дилера компании Yamaha.

## ФУНКЦИИ УПРАВЛЕНИЯ



### Главный переключатель

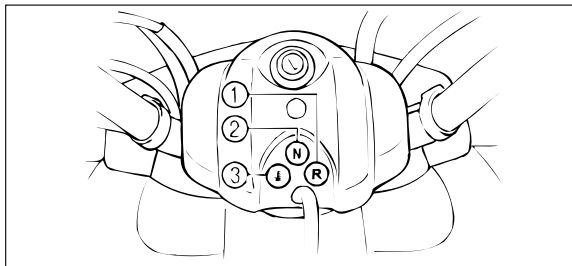
Функции соответствующих положений переключателя следующие:

Положение ON:

Двигатель можно запустить только при таком положении переключателя. Также включаются передняя и задняя фары.

Положение OFF:

Все электрические цепи отключаются. При этом положении вы можете вытащить ключ зажигания.



1. Световой указатель заднего хода "R"
2. Световой указатель нейтрального положения "N"
3. Световой сигнализатор температуры охлаждающей жидкости "E"

EBU00802

## Указательные и предупреждающие световые индикаторы

EBU00602

### Индикаторная лампа включения заднего хода "R"

Эта индикаторная лампа загорается при переключении рычага выбора передачи в положение "R".

EBU00603

### Индикаторная лампа включения нейтральной передачи "N"

Эта индикаторная лампа загорается при переключении рычага выбора передачи в положение "N".

EBU00713

### Световой сигнализатор температуры охлаждающей жидкости "E"

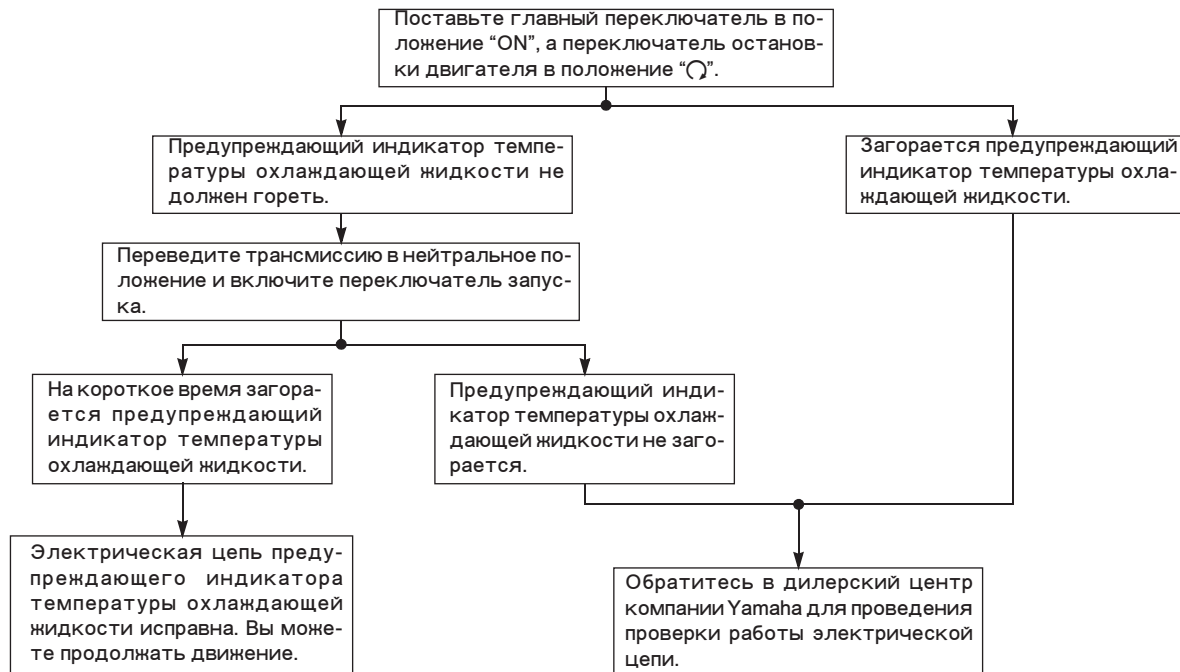
При повышении температуры охлаждающей жидкости до определенного уровня сигнализатор включается, предупреждая, что температура охлаждающей жидкости слишком высока. Если сигнализатор включился во время движения, заглушите двигатель при первой же возможности и дайте ему остыть в течение примерно

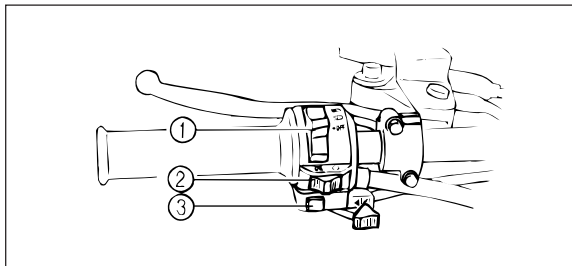
Электрическую цепь светового сигнализатора температуры охлаждающей жидкости можно проверить при помощи процедуры, описанной на странице 4-4.

**ВНИМАНИЕ:** \_\_\_\_\_

- Двигатель может перегреться при перегрузке мотовездехода. Если это случилось, уменьшите груз до рекомендованного предела.
  - Двигатель можно снова запустить после того, как сигнализатор погас. Продолжительная работа двигателя при включенном сигнализаторе температуры охлаждающей жидкости может привести к повреждению двигателя.
-

## Метод проверки работы светового индикатора температуры охлаждающей жидкости





1. Выключатель света "OFF/☰D/☷D"
2. Переключатель останова двигателя "⊙/⊗"
3. Пусковой выключатель "⊚"

## Рулевые переключатели

### Выключатель света "OFF/☰D/☷D"

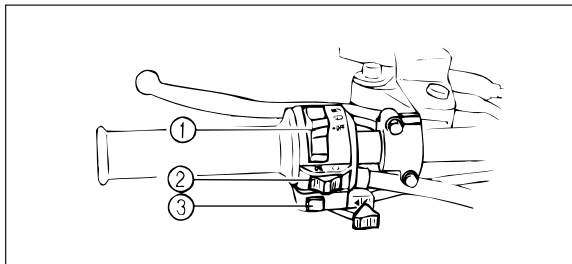
Поставьте выключатель в положение "☷D" для включения ближнего света и задних фонарей.

Поставьте выключатель в положение "☰D" для включения дальнего света и задних фонарей.

Поставьте выключатель в положение "OFF" для выключения передних фар и задних фонарей.

### **ВНИМАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Не включайте передние фары при выключенном двигателе более чем не 30 минут. Аккумуляторная батарея может разрядиться до такой степени, что нормальная работа стартера станет невозможной. Если это произойдет, извлеките аккумуляторную батарею и перезарядите ее.



1. Выключатель света "OFF/☹/☹"
2. Переключатель останова двигателя "○/☒"
3. Пусковой выключатель "☹"

### Переключатель останова двигателя "○/☒"

Убедитесь, что переключатель останова двигателя находится в положении "○". Переключатель останова двигателя управляет зажиганием и может использоваться во всех случаях, особенно в экстренных ситуациях. Если переключатель останова двигателя находится в положении "☒", двигатель не запускается и не работает.

### Пусковой выключатель "☹"

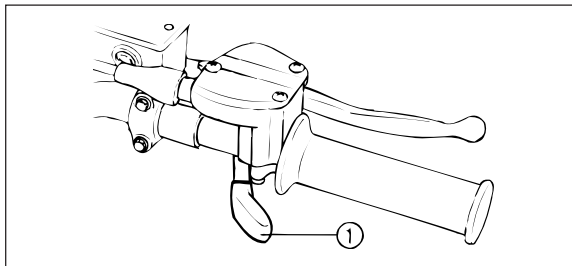
При нажатии пускового выключателя стартер запускает двигатель.

### **ВНИМАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Перед запуском двигателя ознакомьтесь с инструкциями (для получения более подробной информации см. стр. 6-1).

---





1. Рукоятка газа

## Рукоятка газа

После запуска двигателя перемещение рукоятки газа увеличит обороты двигателя.

Регулируйте обороты двигателя вращением рукоятки газа. Поскольку дроссельная заслонка подпружиненного типа, то после возвращения рукоятки в исходное положение мотовездеход будет замедлять движение, а двигатель начнет работать на холостом ходу.

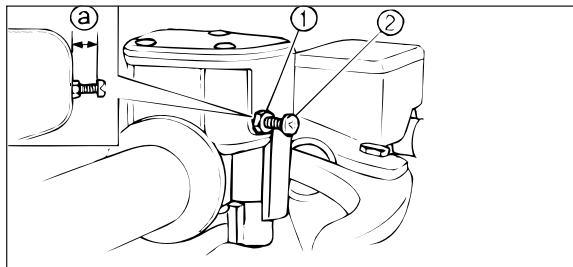
Перед запуском двигателя проверьте, чтобы работа дроссельной заслонки была плавной. Убедитесь в том, что она возвращается в положение холостого хода сразу же после отпускания рукоятки газа.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Неудовлетворительная работа дроссельной заслонки может затруднить ускорение или замедление мотовездехода в случае необходимости. Это, в свою очередь, может привести к несчастному случаю. Проверьте работу рукоятки газа, пре-

**жде чем запустить двигатель. В случае если дроссельная заслонка работает не плавно, выясните причину. Исправьте неполадку прежде, чем начнете эксплуатировать мотовездеход, или проконсультируйтесь у дилера компании Yamaha.**

---



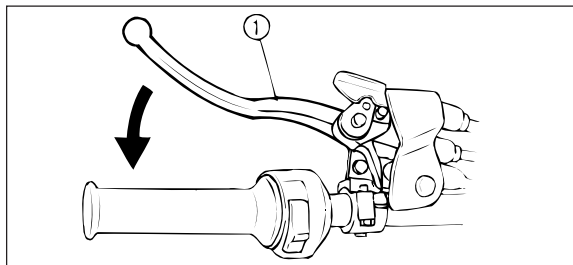
1. Контргайка
2. Регулировочный болт
- а. 12 мм

## Ограничитель скорости

Ограничитель скорости не допускает полного открытия дроссельной заслонки даже тогда, когда рукоятка газа установлена на максимальный уровень. При помощи регулировочного винта можно ограничить максимально возможную мощность двигателя и снизить максимальную скорость мотовездехода.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

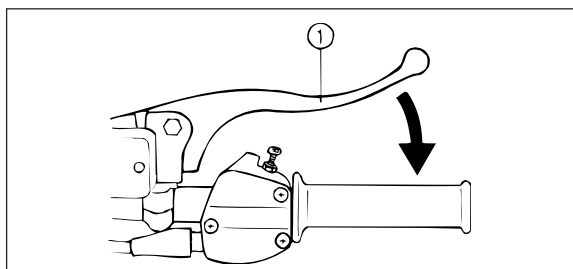
Неправильная регулировка ограничителя скорости и дроссельной заслонки может привести к повреждению троса дроссельной заслонки или к ее неправильной работе. Это, в свою очередь, может привести к потере управляемости, несчастному случаю или травме. Не выворачивайте винт регулировки скорости более чем на 12 мм, поскольку может произойти повреждение троса дроссельной заслонки. Убедитесь в том, что люфт рукоятки газа находится в пределах 3-5 мм. См. стр. 8-27.



1. Рычаг сцепления

## Рычаг сцепления

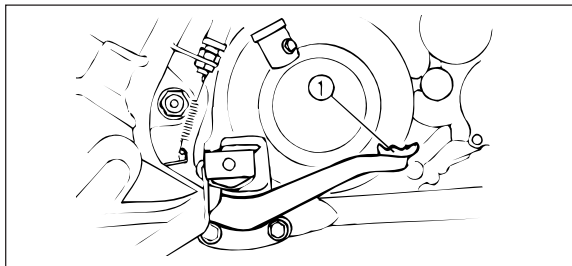
Рычаг сцепления расположен на левой рукоятке, а система прерывания электрической цепи зажигания вмонтирована в держатель рычага сцепления. Для выключения сцепления нажимайте на рычаг сцепления по направлению к рукоятке, для включения сцепления отпускайте рычаг сцепления. Для обеспечения мягкой работы сцепления на рычаг следует нажимать быстро и отпускать медленно. (Описание системы прерывания электрической цепи зажигания см. в разделе “Запуск холодного двигателя”).



1. Рычаг тормоза

## Рычаг тормоза

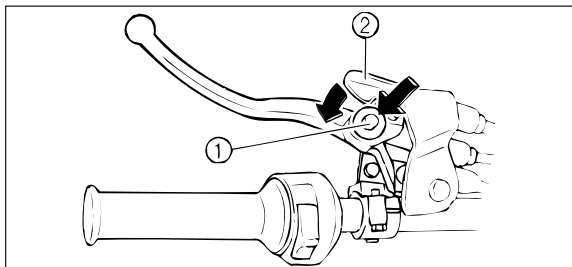
Рычаг тормоза расположен на правой рукоятке. Для включения переднего тормоза нажмите на рычаг тормоза по направлению к рукоятке.



1. Педаль тормоза

## Педаль тормоза

Педаль тормоза расположена с правой стороны мотовездехода. Для включения заднего тормоза нажимайте на эту педаль.



1. Кнопка
2. Фиксатор

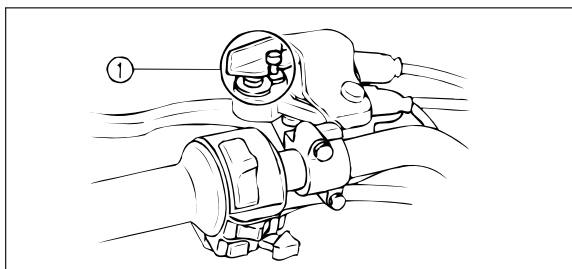
## Стояночный тормоз

При запуске двигателя или парковке мотовездехода, особенно на склоне, пользуйтесь стояночным тормозом. Прижимая рычаг сцепления к рукоятке, нажмите кнопку, затем передвиньте фиксатор для приведения в действие стояночного тормоза. Прижмите рычаг сцепления к рукоятке, для того чтобы отпустить стояночный тормоз.

### ПРИМЕЧАНИЕ: \_\_\_\_\_

При включенном стояночном тормозе частота вращения двигателя ограничена 2300 об./мин. Убедитесь в том, что стояночный тормоз отпущен, прежде чем приводить в действие рычаг газа. В противном случае, произойдет пропуск зажигания, препятствующий нормальной работе двигателя.

---

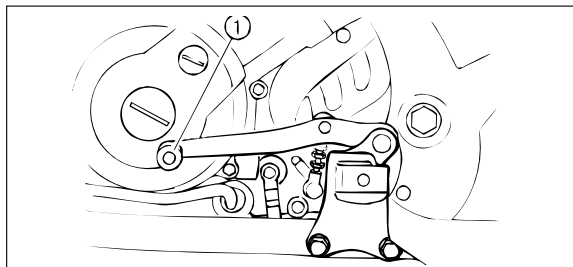


1. Заблокированное положение

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

---

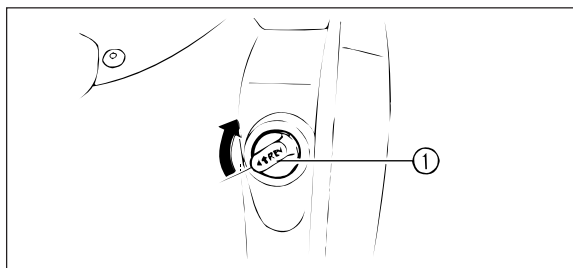
- **Обязательно включайте стояночный тормоз перед запуском двигателя. Мотовездеход может начать двигаться неожиданно, если стояночный тормоз не задействован. Это может привести к потере управления или столкновению.**
  - **Перед началом движения убедитесь в том, что стояночный тормоз отпущен. При движении с включенным стояночным тормозом тормозная система может перегреться. Это может привести к потере способности к торможению и к аварии. Возможен также преждевременный износ тормозов.**
-



1. Педаль переключения передач

### Педаль переключения передач

Мотовездеход оборудован коробкой передач постоянного зацепления с 5 передачами вперед и 1 передачей заднего хода. Педаль переключения передач расположена с левой стороны от двигателя и при переключении передач используется в сочетании со сцеплением.

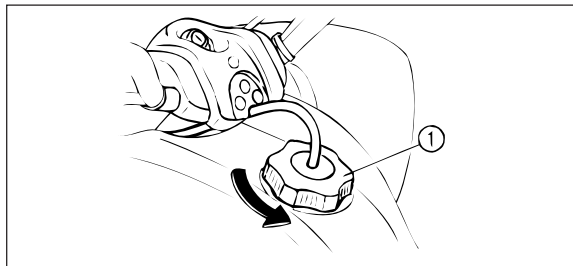


1. Ручка включения заднего хода "REV"

### Ручка включения заднего хода "REV"

Ручка включения заднего хода используется для включения заднего хода. Перед вождением мотовездехода задним ходом ознакомьтесь с разделом "Работа ручки включения заднего хода и езда на задней передаче" (стр. 6-5).





1. Крышка топливного бака

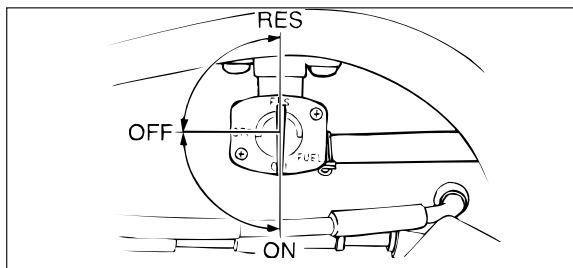
## Крышка топливного бака

Чтобы снять крышку топливного бака, вращайте ее против часовой стрелки.

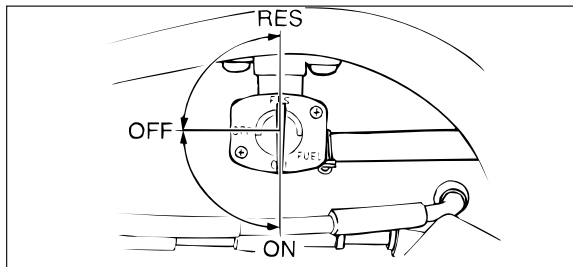
## Топливный кран

Топливный кран подает топливо в карбюратор.

У топливного крана есть три положения:  
 Положение OFF: В этом положении топливо не поступает в карбюратор. Обязательно поворачивайте кран в это положение во время стоянки.

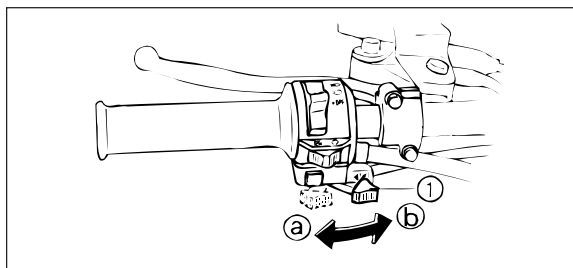


Положение ON: В этом положении топливо поступает в карбюратор. Кран необходимо поставить в это положение для обеспечения нормального вождения мотовездехода.



**Положение RES:** Оно обозначает резерв. Если в дороге у вас кончилось горючее, поверните кран в это положение. ПОСЛЕ ЭТОГО ПРИ ПЕРВОЙ ЖЕ ВОЗМОЖНОСТИ НЕОБХОДИМО ДОЗАПРАВИТЬСЯ. После дозаправки поверните кран в положение ON.

EBU00095



### Стартер (дроссель) “|↘|”

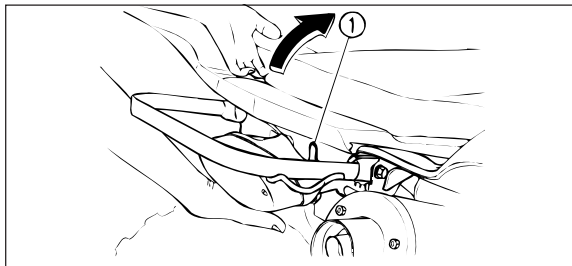
Запуск холодного двигателя требует более богатой газовой смеси. Эту смесь подает отдельная цепь запуска.

Поставьте рычаг в положение **а** для включения стартера (дросселя).

Поставьте рычаг в положение **б** для выключения стартера (дросселя).

Для более детальной информации см. главу “Запуск холодного двигателя” (стр. 6-1).

1. Стартер “|↘|”

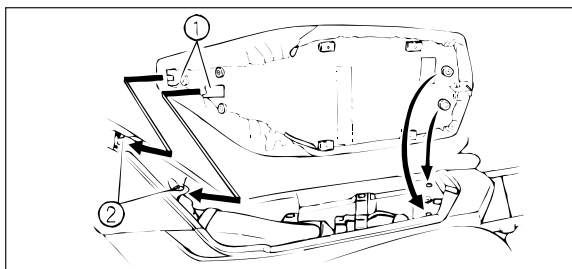


1. Рычаг блокировки сиденья

## Сиденье

Чтобы снять сиденье, просуньте руку сзади между сиденьем и задним крылом, потяните вверх рычаг блокировки сиденья и откиньте его назад.

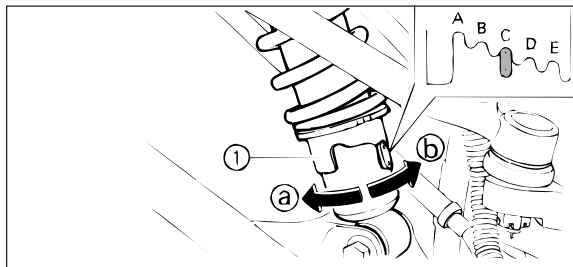
4



1. Выступ (x 2)
2. Держатель сиденья (x 2)

Для установки сиденья вставьте его выступы на передней части в держатель сиденья и нажмите на заднюю часть сиденья.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_  
 Убедитесь в том, что сиденье надежно закреплено.  
 \_\_\_\_\_



1. Регулировочное кольцо

## Регулировка переднего амортизатора

Предварительное натяжение пружины может быть подрегулировано в зависимости от веса водителя и условий вождения.

Регулируйте предварительное натяжение пружины следующим образом.

Для увеличения предварительного натяжения пружины поверните регулировочное кольцо в направлении (a).

Для уменьшения предварительного натяжения пружины поверните регулировочное кольцо в направлении (b).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Специальный гаечный ключ можно приобрести у дилера компании Yamaha.

Стандартное положение: C

A - минимум (мягкая подвеска)

B - максимум (жесткая подвеска)

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Регулировка левого и правого амортизаторов должна быть одинаковой. Неравномерная регулировка может вызвать снижение управляемости и потерю устойчивости, что может привести к аварии.

EBU01023

### **Регулировка заднего амортизатора**

Предварительное натяжение пружины, демпфирование обратного хода и сжатие заднего амортизатора могут быть подрегулированы в зависимости от веса водителя и условий вождения.

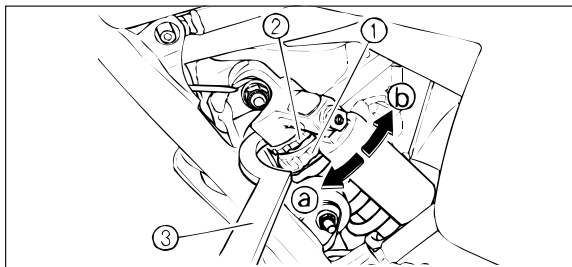
## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

В амортизаторе находится азот под высоким давлением. Ознакомьтесь со следующей информацией, прежде чем приступить к работе с амортизатором.

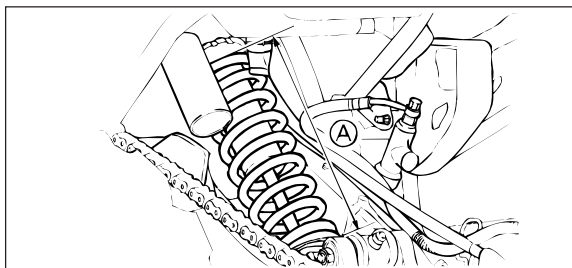
- Не трогайте и не пытайтесь вскрыть узел цилиндра.
- Не подвергайте амортизатор воздействию открытого огня или других ис-

точников высокой температуры. Это может привести к взрыву амортизатора вследствие чрезмерного давления газа.

- Не деформируйте и не повреждайте цилиндр. Повреждение цилиндра приводит к ухудшению работы амортизатора.
- Для выполнения любого ремонта амортизатора обращайтесь к дилеру компании Yamaha.



1. Регулировочная гайка
2. Контргайка
3. Специальный гаечный ключ



- A. Длина пружины

Регулировка предварительного натяжения пружины производится следующим образом.

1. Ослабьте контргайку
2. Поверните регулировочную гайку в направлении **а** для увеличения предварительного натяжения пружины или в направлении **б** - для уменьшения предварительного натяжения пружины.
3. С каждым поворотом регулировочной гайки установленная длина пружины изменяется на 1,5 мм.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_  
 Специальный гаечный ключ можно приобрести у дилера компании Yamaha.

Величина А:  
 установленная длина:  
 минимальная (жесткая подвеска):  
 232 мм  
 стандартная: 240 мм  
 максимальная (мягкая подвеска):  
 247 мм

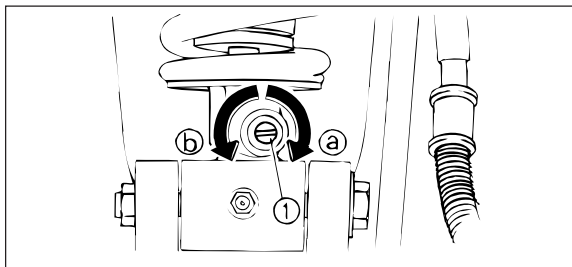
4. Затяните контргайку с определенным крутящим моментом.

Крутящий момент затяжки:  
42 Нм (4,2 м кгс)

**ВНИМАНИЕ:** \_\_\_\_\_

**Затяните контргайку относительно регулировочной гайки, в затем затягивайте ее с определенным крутящим моментом.**

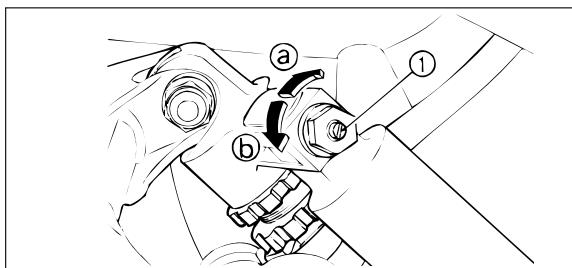
---



1. Регулировочный винт демпфирования обратного хода

Регулировка демпфирования обратного хода производится следующим образом. Поверните регулировочный винт демпфирования обратного хода в направлении (a) для увеличения или в направлении (b) - для уменьшения демпфирования обратного хода.

Из правого крайнего положения:  
 минимум (мягкая подвеска): 20 щелчков  
 стандарт: 10 щелчков  
 максимум (жесткая подвеска): 3 щелчка



1. Регулировочный винт демпфирования сжатия

Регулировка демпфирования сжатия производится следующим образом. Поверните регулировочный винт демпфирования сжатия в направлении (a) для увеличения или в направлении (b) - для уменьшения демпфирования сжатия.



Из левого крайнего положения:  
минимум (мягкая подвеска): 1 щелчок  
стандарт: 7 щелчков  
максимум (жесткая подвеска): 12 щелчков

#### **ВНИМАНИЕ:**

Запрещается поворачивать регулировочный механизм более чем на указанное максимальное и минимальное количество щелчков.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Хотя общее число щелчков регулирующего механизма силы смягчения может слегка не соответствовать указанному выше вследствие небольших различий при изготовлении, фактическое число щелчков всегда представляет собой полный диапазон регулировки. Для достижения точной настройки рекомендуется проверить число щелчков каждого регу-

лировочного механизма демпфирования и, при необходимости, внести изменения в указанные выше значения.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При движении мотовездехода детали подвески нагреваются. Не дотрагивайтесь незащищенными руками до регулятора демпфирования сжатия, регулятора демпфирования обратного хода или масляного резервуара, пока детали подвески не остынут.

## ПРЕДЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ПРОВЕРКИ

Прежде чем начать пользоваться мотовездеходом, проверьте следующее:

ПРЕДМЕТ ПРОВЕРКИ	ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ	СТРАНИЦЫ
Передний тормоз	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте исправность, свободный ход, уровень жидкости и отсутствие утечки.</li> <li>При необходимости залейте тормозную жидкость DOT 4.</li> </ul>	5-3 ~ 5-4 8-29 ~ 8-33
Задний тормоз	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте исправность, уровень жидкости и отсутствие утечки.</li> <li>При необходимости залейте тормозную жидкость DOT 4.</li> </ul>	5-3 ~ 5-4 8-29 ~ 8-32, 8-34
Сцепление	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте исправность, состояние и свободный ход рычага.</li> </ul>	8-38
Стояночный тормоз	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте исправность, состояние и свободный ход троса.</li> </ul>	8-35 ~ 8-36
Топливо	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте уровень топлива.</li> <li>При необходимости заправьте мотовездеход.</li> </ul>	5-5 ~ 5-6
Моторное масло	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте уровень масла.</li> <li>При необходимости залейте масло.</li> </ul>	5-7 8-8 ~ 8-13
Резервуар для охлаждающей жидкости	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте уровень охлаждающей жидкости.</li> <li>При необходимости залейте охлаждающую жидкость.</li> </ul>	5-8 8-14 ~ 8-18
Приводная цепь	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте натяжение приводной цепи и ее состояние.</li> <li>При необходимости отрегулируйте приводную цепь.</li> </ul>	5-8, 8-38 ~ 8-43
Дроссельная заслонка	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте правильность работы троса дроссельной заслонки и ее свободный ход.</li> </ul>	5-9, 8-27
Колеса и шины	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте давление в шинах, их износ и удостоверьтесь в отсутствии повреждений.</li> </ul>	5-10 ~ 5-13, 8-47 ~ 8-48
Крепления и фиксаторы	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте все крепления и фиксаторы</li> </ul>	5-19
Фары	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте исправность фар.</li> </ul>	5-9, 8-53 ~ 8-58

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

---

Каждый раз, прежде чем сесть за руль мотовездехода, осуществляйте проверку, чтобы удостовериться в исправном состоянии мотовездехода.

Всегда следуйте инструкциям по проверке и обслуживанию, а также графикам их проведения, изложенным в настоящем Руководстве пользователя. Отказ от регулярных проверок увеличивает вероятность несчастных случаев или повреждений.

---

## Передние и задние тормоза

### Рычаг и педаль тормоза

- Убедитесь в отсутствии свободного хода рычага тормоза. При наличии свободного хода обратитесь для регулировки к дилеру компании Yamaha. Проверьте правильность высоты педали тормоза. При неправильной высоте педали обратитесь для регулировки к дилеру компании Yamaha (см. стр. 8-33 ~ 8-34).
- Проверьте исправность рычага и педали. Они должны двигаться плавно, при включении тормозов должно появляться ощущение сопротивления. В противном случае, обратитесь для проверки к дилеру компании Yamaha.

### Уровень тормозной жидкости

- Проверьте уровень тормозной жидкости. При необходимости долейте тормозную жидкость (см. стр. 8-30).

Рекомендуемая тормозная жидкость:  
DOT 4

### Утечка тормозной жидкости

- Убедитесь в отсутствии утечки тормозной жидкости из трубных соединений или главных цилиндров. Для этого сильно нажмите на тормоз и удерживайте его в течение одной минуты. При наличии утечки обратитесь для проверки к дилеру компании Yamaha.

### Исправность тормозов

- Проверьте работу тормозов на малой скорости. После начала движения убедитесь в том, что тормоза работают исправно. Если тормозной путь слишком большой, осмотрите тормозные колодки на предмет износа (см. стр. 8-29).

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

---

**Обязательно проверяйте тормоза в начале каждой поездки. Не совершайте поездок на мотовездеходе с неисправными**

**тормозами или с пониженной способностью к торможению - это может привести к аварии. Если неисправность тормозов невозможно устранить при помощи процедур, описанных в Руководстве, обратитесь для проверки мотовездехода к дилеру компании Yamaha.**

---

## Топливо

Убедитесь, что в топливном баке содержится достаточное количество бензина.

Рекомендуемое топливо:

для Европы: обычный неэтилированный бензин с октановым числом 91 или выше.

Объем топливного бака:

Общий:

12 л

Резерв:

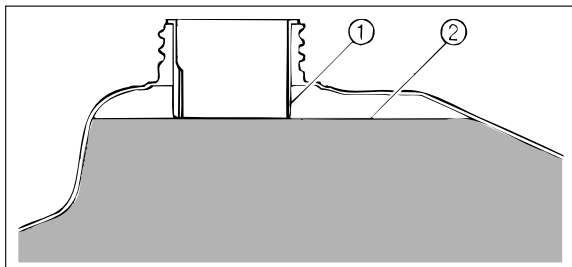
2,6 л

## ВНИМАНИЕ:

Используйте только неэтилированный бензин. Использование этилированного бензина может привести к серьезным повреждениям внутренних деталей двигателя, таких как клапаны и поршневые кольца, а также системы выпуска.

## ПРИМЕЧАНИЕ:

При появлении в двигателе стука или шума перейдите на другую марку бензина или бензин с более высоким октановым числом.



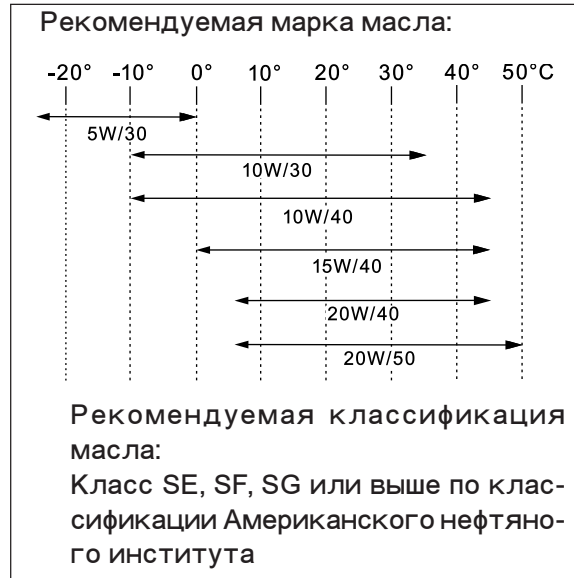
1. Заливная горловина топливного бака
2. Уровень топлива

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не переполняйте топливный бак. При нагревании топливо расширяется. Если бак переполнен, топливо может вытечь наружу вследствие нагрева от двигателя или на солнце.
- Следите за тем, чтобы не пролить топливо, особенно на двигатель или выхлопную трубу, что может привести к возникновению пожара и серьезным травмам. Сразу вытирайте пролившееся топливо.
- Не заправляйте мотовездеход сразу после отключения двигателя, пока он еще очень горячий.
- Убедитесь в том, что крышка топливного бака надежно закрыта.

## Моторное масло

Убедитесь в достаточном уровне моторного масла. Добавьте масло по необходимости (см. стр. 8-8 - 8-13).



## ВНИМАНИЕ:

Используйте только те марки машинного масла, которые не содержат антифрикционных присадок. Масла для пассажирских автомобилей (часто с пометкой "ENERGY CONSERVING II") содержат антифрикционные модификаторы, которые могут привести к утечке в сцеплении двигателя и/или сцеплении стартера, что, в свою очередь, повлечет быстрый износ деталей и ухудшение функционирования двигателя.

Количество масла:

Общий объем: 2,3 л

Периодическая заливка: 1,9 л

Замена с фильтром: 1,95 л



## Охлаждающая жидкость

На холодном двигателе проверьте уровень охлаждающей жидкости в бачке. (Уровень охлаждающей жидкости зависит от температуры двигателя). Уровень охлаждающей жидкости должен находиться между отметками "FULL" и "LOW" на бачке. Если уровень охлаждающей жидкости находится на отметке "LOW" или ниже этой отметки, долейте водопроводную воду (мягкую воду) до уровня отметки "FULL". Заменяйте охлаждающую жидкость через каждые два года эксплуатации. (для более подробной информации см. стр. 8-14 - 8-18).

### **ВНИМАНИЕ:**

**Жесткая или соленая вода вредна для двигателя. Если у вас нет дистиллированной воды, вы можете использовать мягкую воду.**

Объем бачка:

0,29 л

Между отметками "LOW" и "FULL":

0,17 л

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Перед снятием крышки радиатора дождитесь, пока двигатель и радиатор остынут. Вы можете обжечься горячей жидкостью и паром, выходящим под давлением. Перед открыванием обязательно наложите на крышку радиатора толстую ткань. Дайте стравиться остаточному давлению до того, как полностью снять крышку.**

## Приводная цепь

Проверяйте общее состояние цепи и ее натяжение перед каждой поездкой. Смажьте и отрегулируйте цепь при необходимости. (Подробности см. стр. 8-40 - 8-44).

### **Рычаг газа**

Проверьте исправность рычага газа. Он должен открываться плавно и под воздействием пружины возвращаться в исходное положение. В случае необходимости, производите ремонт рычага.

### **Крепления и фиксаторы**

Перед каждым выездом проверяйте плотность креплений и фиксаторов. Для уточнения правильного момента затяжки обращайтесь к дилеру компании Yamaha или см. Руководство по ремонту.

### **Фары**

Убедитесь в рабочем состоянии передней фары и заднего фонаря/стоп-сигнала. При необходимости выполните ремонт.

### **Переключатели**

Проверьте работу выключателя освещения, переключателя останова двигателя и других выключателей. При необходимости выполните ремонт.

## Шины

Используйте только рекомендуемые марки покрышек шин.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Использование шин другой марки или ненадлежащее (неравное) давление в шинах увеличивают вероятность потери управления и несчастного случая.

Обращайте внимание на следующее:

1. Для этой модели компанией Yamaha Motor Co., Ltd рекомендованы следующие шины. Другие сочетания марок не рекомендуются.

(Для Европы)

	Производитель	Размер	Тип
Передние шины	DUNLOP	AT21x7 - 12	КТ331
Задние шины	DUNLOP	AT20x10 - 9	КТ335

2. В шинах должно быть установлено рекомендуемое давление:

● Рекомендуемое давление:

Передние шины: 27,5 кПа (0,275 кгс/см<sup>2</sup>, 0,275 бар)

Задние шины: 27,5 кПа (0,275 кгс/см<sup>2</sup>, 0,275 бар)

- При низкой температуре шин проверяйте и регулируйте давление в них.
- Давление в шинах с обеих сторон должно быть одинаковым.

3. При низком давлении покрышка может сойти с диска в условиях пересяченной местности.

Минимальное давление:

Передние шины: 24,5 кПа (0,245 кгс/см<sup>2</sup>, 0,245 бар)

Задние шины: 24,5 кПа (0,245 кгс/см<sup>2</sup>, 0,245 бар)

4. При установке борта шины не допускайте увеличения давления выше указанных величин:

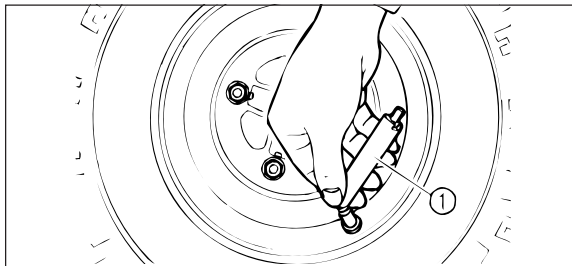
Передние шины: 250 кПа (2,5 кгс/см<sup>2</sup>, 2,5 бар)

Задние шины: 250 кПа (2,5 кгс/см<sup>2</sup>, 2,5 бар)

бар)

**Шина может лопнуть вследствие превышения давления. Накачивайте шины очень медленно и осторожно. Быстрое наполнение шины воздухом может также привести к ее разрыву.**

---



1. Манометр низкого давления

## Как измерять давление в шинах

Используйте манометр низкого давления.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Манометр низкого давления прилагается в качестве стандартного оборудования. Измерьте давление дважды и проверьте второй показатель. Собирающиеся в манометре пыль и грязь могут повлиять на правильность показаний при первом измерении.

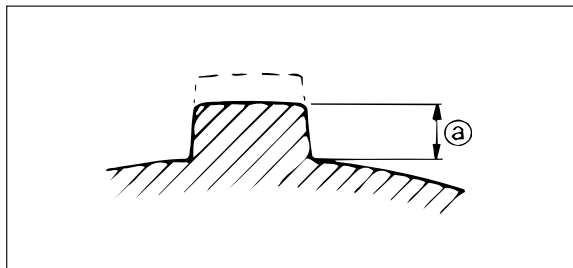
Во время накачивания шины должны быть холодными.

Накачивайте давление в шинах в соответствии со следующими характеристиками:

	Рекомендуемая величина	Минимальная величина	Максимальная величина
Передние шины	27,5 кПа (0,275 кгс/см <sup>2</sup> , 0,275 бар)	24,5 кПа (0,245 кгс/см <sup>2</sup> , 0,245 бар)	30,5 кПа (0,305 кгс/см <sup>2</sup> , 0,305 бар)
Задние шины	27,5 кПа (0,275 кгс/см <sup>2</sup> , 0,275 бар)	24,5 кПа (0,245 кгс/см <sup>2</sup> , 0,245 бар)	30,5 кПа (0,305 кгс/см <sup>2</sup> , 0,305 бар)

## Предел износа шин

При стирании протектора шин более чем на 3 мм шины необходимо поменять.



a. 3 мм

## РАБОТА

Перед эксплуатацией мотовездехода внимательно ознакомьтесь с Руководством пользователя.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Для детального ознакомления со всеми органами управления внимательно прочитайте Руководство пользователя. Потеря управления может привести к несчастному случаю или получению травмы. Если вы не понимаете принципа действия какого-либо из органов управления или какой-либо функции, обратитесь за соответствующей информацией к дилеру компании Yamaha.

## Запуск холодного двигателя

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед вождением в холодную погоду обязательно убедитесь в том, что все тросы управления работают плавно. Если тросы управления промерзли или не работают плавно, вы не сумеете управлять мотовездеходом, что может привести к аварии или столкновению.

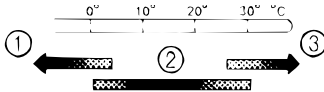
1. Включите стояночный тормоз.
2. Поверните топливный кран в положение "ON".
3. Поверните главный переключатель в положение "ON", переключатель останова двигателя в положение "O".
4. Поставьте рычаг коробки передач на нейтраль.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Эта модель снабжена системой отключения цепи зажигания. Двигатель допускает запуск при следующих условиях.

- Когда коробка передач стоит на нейтрали. Световой индикатор нейтрали должен гореть. Если световой индикатор не горит, обратитесь к дилеру компании Yamaha по поводу его проверки.
- Когда сцепление выключено при любом положении коробки передач. Тем не менее, рекомендуется поставить коробку передач в нейтральное положение перед запуском двигателя.

ТЕМПЕРАТУРА ОКРУЖАЮЩЕГО ВОЗДУХА/ПОЛОЖЕНИЕ СТАРТЕРА (ДРОССЕЛЬНОЙ ЗАСЛОНКИ)



1. Полностью открыт
2. Открыт наполовину
3. Полностью закрыт

5. Используйте стартер (дроссель), как показано на рисунке:

Положение ①: Холодный пуск при низкой температуре (ниже 5°C).

Положение ②: Холодный пуск при температуре 0°C - 30°C и положение прогрева.



Положение ③: Холодный пуск при температуре 25°C и положение теплой перезагрузки.

6. Полностью закройте рычаг газа и запустите двигатель нажатием на пусковой выключатель.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Если двигатель не запустился, отпустите пусковой выключатель, а затем нажмите его еще раз. Подождите несколько секунд перед следующей попыткой. Каждое проворачивание двигателя должно быть как можно более коротким ради сохранения емкости аккумуляторной батареи. Не проворачивайте двигатель дольше 10 секунд при каждой попытке.

---

7. Если двигатель запущен со стартером (дросселем) в положении ①, то стартер (дроссель) следует вернуть в положение ② для прогрева двигателя. Если двигатель запущен со стартером (дросселем) в положе-

нии ②, оставьте стартер (дроссель) в этом положении для прогрева двигателя.

8. Продолжайте прогрев двигателя, пока он не начнет плавно работать на холостом ходу, а перед началом движения верните стартер (дроссель) в положение ③.

**ВНИМАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Перед первым запуском двигателя см. раздел “Обкатка двигателя”.

---

## **Запуск прогретого двигателя**

Для запуска прогретого двигателя см. раздел “Запуск холодного двигателя”. Стартер (дроссель) использовать не нужно. Следует немного добавить газ.

## **Прогрев двигателя**

Для обеспечения максимального срока службы двигателя всегда прогревайте двигатель перед троганием с места. Запрещается резко разгонять холодный двигатель. Для того чтобы проверить, прогрелся двигатель или нет, следите, нормально ли он реагирует на газ при отключенном стартере (дросселе).

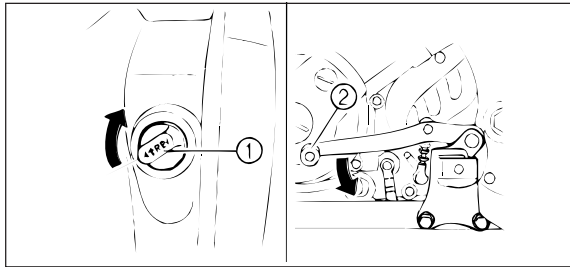
### **ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Когда включен стояночный тормоз, частота вращения двигателя ограничивается 2300 об./мин. Убедитесь в том, что стояночный тормоз отпущен перед переключением рычага газа. В противном случае, возникают перерывы в зажигании двигателя, препятствующие нормальной эксплуатации.

## Работа ручки включения заднего хода и езда на задней передаче

### **ВНИМАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Перед переключением остановите мотовездеход и верните рычаг газа в закрытое положение. В противном случае, может быть повреждена коробка передач.



1. Ручка включения заднего хода "REV"
2. Педаль переключения передач

1. Полностью остановите мотовездеход, верните рычаг газа в закрытое положение, выжмите сцепление и переключите коробку передач на первую скорость.
2. Нажимая на педаль заднего тормоза, правой рукой поверните ручку включения заднего хода по часовой стрелке.
3. Переключите коробку передач на задний ход, нажав на педаль переключения передач.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

При движении назад должен гореть световой указатель заднего хода. Если световой индикатор не горит, обратитесь к дилеру компании Yamaha по поводу проверки мотовездехода.

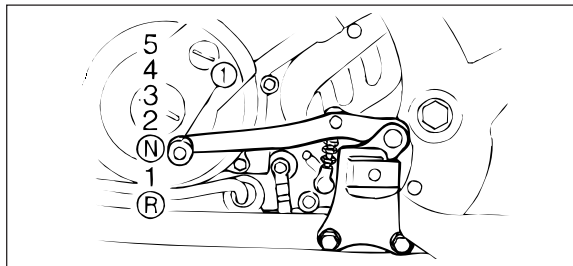
---

4. Убедитесь в отсутствии людей или препятствий сзади, а затем отпустите педаль заднего тормоза.
5. Постепенно открывайте рычаг газа и продолжайте контролировать пространство сзади вас при движении задним ходом.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_

Неправильная эксплуатация при движении задним ходом может привести к столкновению с препятствием или людьми, что, в свою очередь, может стать причиной серьезных травм. При переключении на задний ход убедитесь в отсутствии людей или препятствий позади вас. Убедившись в безопасности, двигайтесь медленно.

---



- 1. Педаль переключения передач
- N. Нейтральное положение
- R. Задний ход

## Переключение передач

Эта модель имеет коробку передач с 5-ю скоростями при движении вперед и 1-й скоростью при движении задним ходом. Коробка передач позволяет вам контролировать мощность, доступную для заданной скорости или для запуска, разгона, преодоления подъемов и т.п. Для переключения в нейтральное положение верните рычаг газа с исходное положение, отожмите сцепление и последовательно нажимайте педаль переключения передач, пока она не остановится. Когда педаль остановится, она окажется на первой передаче. Слегка приподнимите педаль в нейтральное положение.

### **ВНИМАНИЕ:**

- Не двигайтесь длительное время накатом с отключенным двигателем и не буксируйте мотовездеход на большие расстояния. Даже в нейтральном положении коробка передач смазывается только при рабо-

тающем двигателе. Недостаточная смазка может привести к повреждению.

- Обязательно используйте сцепление при переключении передач. Двигатель, коробка передач и ведущее зацепление не рассчитаны на удары при прямом переключении и могут быть повреждены при переключении передач без использования сцепления.
- 

### Начало движения и ускорение:

1. Отпустите рычаг дроссельной заслонки.

#### **ВНИМАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Обязательно закрывайте дроссельную заслонку при переключении передач. В противном случае, может иметь место повреждение двигателя и приводной цепи.

---

2. Потяните рычаг сцепления для выключения сцепления.
3. Переключитесь на первую передачу.
4. Плавно открывайте дроссельную заслонку, одновременно медленно отпуская рычаг сцепления.
5. Как только мотовездеход наберет достаточную скорость, отпустите дроссельную заслонку и быстро подтяните рычаг сцепления.

6. Переключитесь на вторую передачу (будьте внимательны, чтобы не переключиться в нейтральное положение).
7. Приоткройте дроссельную заслонку на часть хода и постепенно отпускайте рычаг сцепления.
8. Повторите ту же самую процедуру, чтобы переключиться на следующую, более высокую передачу.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Резкое открывание дроссельной заслонки или слишком быстрое отпускание рычага сцепления повышает риск аварии и способно привести к отрыву передних колес мотовездехода от поверхности вплоть до его переворачивания. Всегда открывайте дроссельную заслонку плавно и также плавно отпускайте рычаг сцепления.**

### **Снижение скорости**

При необходимости замедлить движение или остановиться отпустите дроссельную заслонку и плавно и равномерно нажимайте на тормоза. Замедлившись, переключитесь на низшую передачу. Перед переключением на низшую передачу убедитесь в том, что двигатель в достаточной степени сбросил обороты. Неправильное использование тормозов или рычага переключения передач может привести к потере сцепления шин с дорогой, потере управления и повысить вероятность аварии.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Перед переключением на низшую передачу убедитесь в том, что двигатель в достаточной степени сбросил обороты. Включение низшей передачи при слишком высоких оборотах двигателя может вызвать блокировку колес. Это способно привести к потере управления, аварии и травме. Это способно также вызвать поломку двигателя или приводной цепи.**

## **Обкатка двигателя**

Самый важный период срока службы двигателя - это первые двадцать часов.

Поэтому мы настоятельно рекомендуем вам внимательно прочитать приведенную ниже информацию. Так как двигатель новый, он не должен подвергаться большим нагрузкам на начальном этапе. В течение первых 20 часов работы отдельные детали двигателя стачиваются и притираются друг к другу для отработки зазоров между соприкасающимися деталями, необходимых для ровной работы двигателя.

В этот период следует избегать длительных манипуляций рычагом газа или иных излишних нагрузок, приводящих к повышению температуры двигателя. Однако допустимые кратковременные манипуляции рычагом газа (на 2-3 секунды) не вредят двигателю.

После каждого ускорения двигателем необходимо соблюдать паузы, при кото-

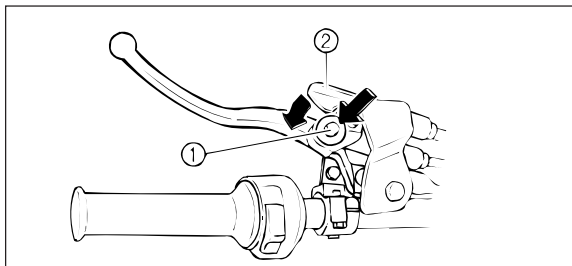
рых двигатель должен работать на низких оборотах. Это необходимо для того, чтобы снизить температуру двигателя. Если в течение этого периода возникли какие-либо неисправности, обратитесь к представителю компании Yamaha.



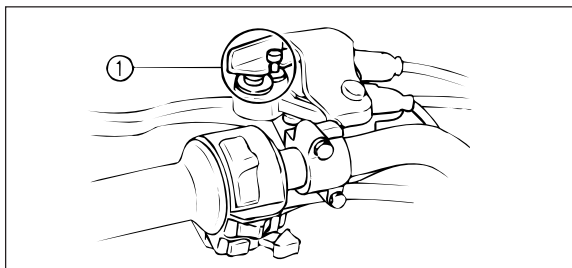
1. Первые 10 часов:  
Избегайте длительной работы при отклонении рычага газа больше, чем на половину от положения холостого хода. После каждого часа работы давайте двигателю остыть в течение 5-10 минут. Иногда меняйте количество оборотов в минуту. Не оставляйте рычаг газа в одном и том же положении.
2. 10 - 20 часов работы:  
Избегайте длительной работы при положении сектора газа  $3/4$  от максимального. Свободно меняйте шаг, но не переводите сектор газа в полностью открытое положение.
3. После обкатки:  
Избегайте продолжительной работы на полной мощности. Иногда измените скорость.

## Парковка

Во время парковки заглушите двигатель и переключитесь на самую низкую передачу. Затем установите топливный кран в положение "OFF" и включите стояночный тормоз.



1. Кнопка
2. Стопорная пластина



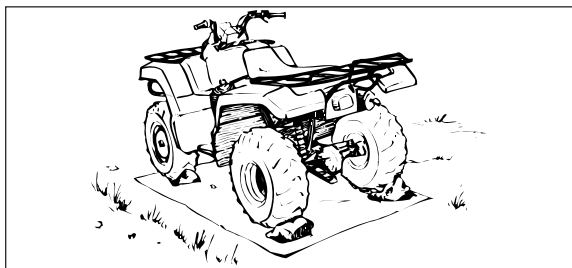
1. Заблокированное положение

## Стоянка на склоне

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Избегайте парковки на возвышенностях или иных наклонных поверхностях, так как мотовездеход может самопроизвольно начать движение, что может увеличить вероятность несчастного случая. Если вам необходимо припарковать мотовездеход на склоне, поставьте коробку передач на низкую передачу, включите стояночный тормоз и заблокируйте передние и задние колеса при помощи камней или других предметов.

Запрещается парковать мотовездеход на слишком высоких возвышенностях.



1. Остановите мотовездеход, используя тормоза и пониженную передачу.
2. Выключите двигатель и отпустите рычаг сцепления.
3. При включенных заднем и переднем тормозах включите стояночный тормоз и медленно отпустите педаль заднего тормоза.

## Дополнительные устройства и нагрузка

### Дополнительные устройства

Дополнительные устройства могут влиять на управляемость мотовездехода. Это следует учитывать при приобретении дополнительного оборудования или использования мотовездехода с дополнительным оборудованием.

- Используйте только предназначенные для вашей модели дополнительные устройства производства компании Yamaha. В продаже могут быть и иные типы оборудования. Однако не все типы дополнительного оборудования производства других компаний были испытаны представителями компании Yamaha и не все типы оборудования производства других компаний прошли контроль качества и проверку сочетаемости в техническом отношении с техникой компании Yamaha. Выберите дополнительное

оборудование производства компании Yamaha или оборудование соответствующих конструкции и качества.

- Все дополнительные устройства должны быть надежно закреплены. Сместившееся или упавшее с мотовездехода во время вождения оборудование может повлиять на управляемость.
- Не устанавливайте дополнительное оборудование в тех местах, где оно может помешать управлению. Это могут быть тяжелые и громоздкие предметы, прикрепленные к рукояткам руля, которые усложняют управление мотовездеходом, мешают вам перемещаться на сиденье, загораживают обзор и т.д.
- Будьте особенно внимательны при вождении мотовездехода с дополнительным оборудованием, так как в этом случае мотовездеход может вести себя иначе, чем без дополнительного оборудования.

## Нагрузка

Этот мотовездеход не предназначен для перевозки грузов или буксировки прицепа. Если вы все же решите приобрести дополнительное оборудование для перевозки грузов или буксировки прицепа, вы должны все хорошо просчитать и обдумать. Помните о следующем:

- Запрещается превышать установленный предел нагрузки. Перегруженный мотовездеход может оказаться неустойчивым.

### МАКСИМАЛЬНЫЙ ПРЕДЕЛ НАГРУЗКИ

- Предельная нагрузка мотовездехода (общий вес водителя, груза и принадлежностей): 100 кг
- Укладывайте груз как можно ближе к центру мотовездехода. Устанавливайте груз на задней части переднего багажника и на передней части заднего багажника. Отцентрируйте нагрузку относительно всех сторон мотовездехода.
- Надежно закрепите груз на мотовездеходе. Убедитесь в том, что груз в прицепе неподвижен. Перемещение груза может стать причиной несчастного случая.
- Убедитесь в том, что груз не влияет на управление и не мешает вашему обзору.

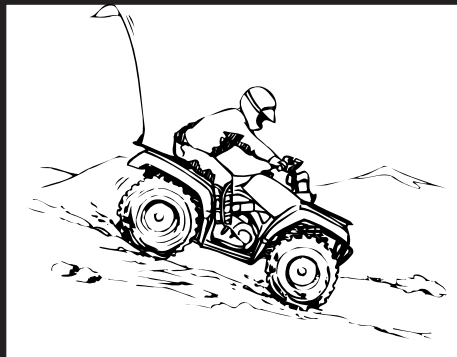
- Выберите для езды более медленную скорость, чем при езде без нагрузки. Чем больший вес вы перевозите, тем медленнее вы должны ехать. И хотя условия изменяются, старайтесь не превышать допустимый уровень нагрузки, когда вы перевозите тяжелые предметы или буксируете прицеп.
- Увеличьте дистанцию для торможения. Более нагруженная машина медленнее останавливается.
- Избегайте крутых поворотов даже на очень низких скоростях.
- Старайтесь не ездить по возвышенностям и пересеченной местности. Тщательно выбирайте местность. Дополнительный вес ухудшает стабильность и управление мотовездехода.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

---

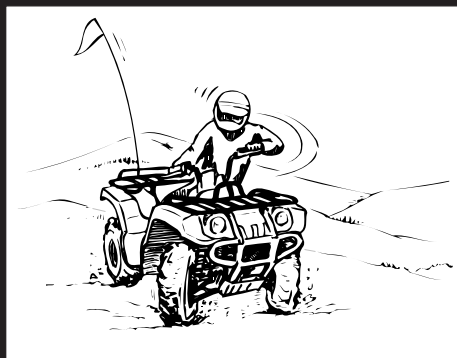
**Запрещается превышать предельный уровень нагрузки мотовездехода. Перегрузка, а также неправильная перевозка грузов и буксирование прицепа могут стать причиной ухудшения управляемости мотовездехода, что, в свою очередь, может привести к несчастному случаю. Нагрузка должна быть правильно распределена, груз должен быть надежно закреплен. При перевозке грузов или буксировке прицепа снизьте скорость. Увеличьте дистанцию для торможения.**

---



## Вожделение мотовездехода

7



## **ПРЕЖДЕ ЧЕМ СЕСТЬ ЗА РУЛЬ МОТОВЕЗДЕХОДА**

Данный мотовездеход, предназначенный для активного отдыха, должен использоваться только опытными водителями.

Даже если вы имеете определенный опыт вождения других внедорожных машин и мотоциклов, вождение мотовездехода требует специальных навыков, приобретаемых во время его практического применения.

Потратьте время на тщательное изучение приемов вождения, прежде чем попытаться выполнить более сложные маневры.

Вождение мотовездехода может стать для вас очень приятным времяпровождением. Однако, для приобретения навыков, необходимых для безопасного вождения, необходимо ознакомиться с управлением мотовездехода. Прежде, чем использовать мотовездеход, полностью прочтите данное Руководство пользователя и усвойте принцип работы органов управле-

ния. Обратите особое внимание на информацию по технике безопасности, которая содержится на стр. 2-1 - 2-10. Следует также прочесть все предупредительные надписи на мотовездеходе.



## **ВОЖДЕНИЕ МОТОВЕЗДЕХОДА ДОЛЖНО БЫТЬ ОСТОРОЖНЫМ И РАССУДИТЕЛЬНЫМ**

Если вы не обладаете опытом вождения, то вам необходима тренировка.

Начинающим рекомендуется начинать тренировки под руководством дипломированного инструктора.

Даже если вы являетесь опытным водителем, для начала ознакомьтесь с работой мотовездехода на малой скорости. Не пытайтесь достичь максимальной скорости до тех пор, пока вы полностью не ознакомились с управлением мотовездехода и его техническими характеристиками.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Запрещается пользоваться мотовездеходом, если вы не ознакомились с инструкцией. Начинающие и неопытные водители должны регулярно практиковаться для приобретения необходимых навыков и техники вождения, которые описаны в данном Руководстве пользователя. Опас-

ность несчастного случая сильно возрастает, если водитель не достаточно знаком с принципами вождения мотовездехода в различных ситуациях и на различных типах местности.

---

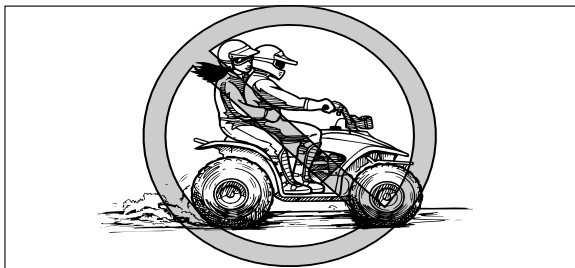
Вождение мотовездехода требует определенных навыков, приобретаемых в течение определенного периода времени. Потратьте время на изучение основных способов вождения, прежде чем попытаться выполнить более сложные маневры.



Не рекомендуется пользоваться мотовездеходом детям, не достигшим 16-летнего возраста.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_

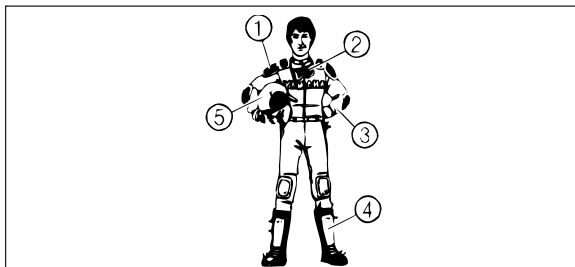
Детям, не достигшим 16-летнего возраста, запрещается пользоваться мотовездеходом с объемом двигателя более 90 см<sup>3</sup>. Пользование мотовездеходом детьми, не достигшими рекомендуемого возраста, может привести к получению травмы или даже к смерти ребенка.



Данный мотовездеход предназначен только для перевозки водителя. Перевозка пассажиров запрещена.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не перевозите пассажиров. Удлиненное сиденье предназначено для выбора водителем удобного положения во время вождения, а не для перевозки пассажиров. Перевозка пассажиров на мотовездеходе снижает способность балансировать во время вождения и управлять мотовездеходом. Это может привести к несчастному случаю, в результате которого вы и/или ваш пассажир можете получить травму.



1. Защитная одежда
2. Защитные очки
3. Перчатки
4. Ботинки
5. Шлем

## Снаряжение

Всегда надевайте шлем установленного образца, подходящий вам по размеру.

Также вы должны надеть следующее:

Защитное средство для глаз (защитные очки или предохранительный щиток)

Перчатки

Ботинки

Рубашку или куртку с длинными рукавами

Длинные брюки

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Запрещается использовать мотовездеход без мотоциклетного шлема установленного образца, без защиты для глаз и защитной одежды. Вождение без мотоциклетного шлема установленного образца увеличивает опасность получения травмы головы, а также может привести к смерти, в результате несчастного случая. Вождение без защитной одежды увеличивает опасность получения серьезных травм в результате несчастного случая.



**Запрещается вождение мотовездехода после принятия лекарств или алкогольных напитков.**

Под влиянием алкоголя или лекарств снижается способность водителя управлять транспортным средством.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Запрещается принимать лекарства или алкогольные напитки до или во время вождения мотовездехода.**

**Проверки, проводимые до начала вождения**

Перед началом вождения всегда проводите проверки, перечисленные на стр. 5-1, необходимые для безопасного пользования вездеходом и надлежащего ухода за ним.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

---

Каждый раз перед использованием мотовездеходом осматривайте мотовездеход, чтобы убедиться в том, что он находится в исправном техническом состоянии. Всегда выполняйте проверку и техническое обслуживание, описанные в Руководстве пользователя. Невыполнение проверки мотовездехода перед использованием им или невыполнение необходимого технического обслуживания увеличивает вероятность несчастного случая или поломки оборудования.

---

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

---

Используйте соответствующий размер и тип шин, указанные в Руководстве пользователя на стр. 5-10 - 5-11. Поддерживайте в шинах соответствующее давление, указанное в Руководстве пользователя на стр. 5-12. Использование других типов шин может привести к потере управляемости, увеличивая тем самым опасность несчастного случая.

---

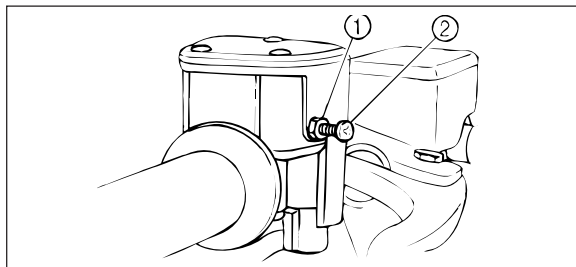
Запрещается управление мотовездеходом на скоростях, не соответствующих вашему уровню подготовки или неподходящих к условиям местности.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

---

Управляйте мотовездеходом на скорости, соответствующей типу местности, условиям видимости и условиям эксплуатации мотовездехода, а также вашему опыту. Управление мотовездеходом на скоростях, не соответствующих вашему уровню подготовки, увеличивает опасность потери контроля над мотовездеходом, которая может привести к несчастному случаю.

---



1. Контргайка
2. Регулирующий болт

### **Ограничитель скорости**

Для водителей, не знакомых с данной моделью, предусмотрен ограничитель скорости, размещенный в корпусе рычага газа. Регулировочный винт ограничивает достижение максимальной мощности двигателя и уменьшает максимальную скорость мотовездехода. Поворачивайте винт вовнутрь для уменьшения максимальной скорости и выворачивайте его для ее увеличения.

### **Нагрузка и дополнительные устройства**

Вождение мотовездехода с дополнительной нагрузкой, например с прицепными устройствами или грузом, требует повышенного внимания и осторожности, поскольку дополнительная нагрузка отрицательно влияет на управляемость мотовездехода. При вождении с дополнительной нагрузкой уменьшите скорость мотовездехода.

## МАКСИМАЛЬНАЯ НАГРУЗКА

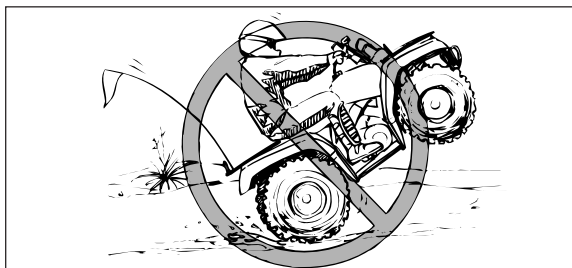
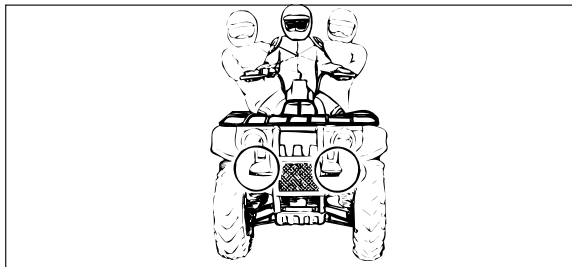
Предельная нагрузка мотовездехода (включающая общий вес груза, водителя и дополнительного оборудования): 100 кг

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

---

- Не превышайте установленную грузоподъёмность мотовездехода.
  - Груз должен быть правильно размещен и надежно закреплен.
  - При перевозке грузов или буксировке прицепа снизьте скорость. Соблюдайте увеличенную дистанцию для торможения.
  - Для перевозки грузов или буксировки прицепа следуйте инструкциям, данным в Руководстве пользователя.
-





### Во время вождения

Во время вождения ваши ноги всегда должны находиться на подножках. В противном случае, ваши ноги могут попасть под задние колеса.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во время вождения мотовездехода держите обе руки на рукоятках, а обе ноги на подножках. Управление одной рукой или снятие хотя бы одной ноги с подножки снижает возможность контролирования мотовездехода либо может привести к потере равновесия и падению с мотовездехода. Если вы снимете ногу с подножки, то она может попасть под заднее колесо, что может привести к травме или несчастному случаю.

Избегайте езды на заднем колесе или подпрыгиваний. Вы можете потерять контроль над мотовездеходом и перевернуться.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

---

Запрещается выполнять разного рода трюки, такие как езда на заднем колесе или подпрыгивания. Не пытайтесь произвести впечатление.

---

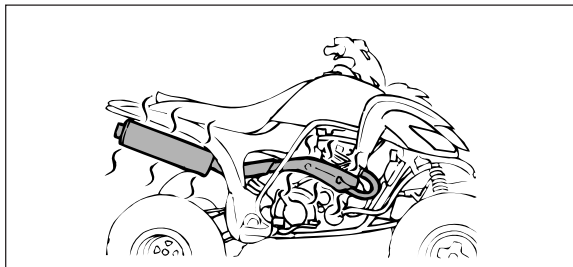
## Усовершенствования

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

---

Не пытайтесь усовершенствовать конструкцию мотовездехода путем установки или использования дополнительного оборудования. На мотовездеходе должно быть установлено оборудование, произведенное компанией Yamaha, либо оборудование другой компании, специально разработанное для использования на этом мотовездеходе, которое должно устанавливаться и использоваться в соответствии с инструкцией. Неправильная установка дополнительного оборудования или внесение усовершенствований в конструкцию мотовездехода могут привести к изменениям в управлении, которые, при определенных обстоятельствах, могут привести к несчастному случаю. По всем вопросам консультируйтесь с авторизованным дилером.

---

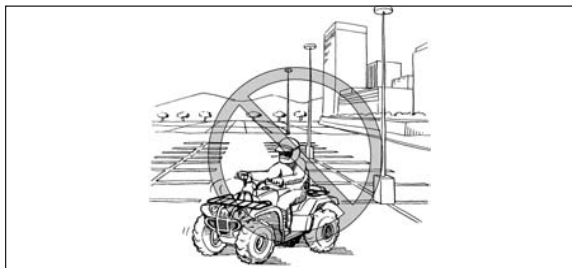


### Система выпуска

В процессе и после эксплуатации система выпуска мотовездехода сильно нагревается. Для предотвращения ожогов избегайте соприкосновения с системой выпуска. Ставьте мотовездеход на стоянку в местах, где пешеходы или дети не смогут до него дотронуться. Сухая трава или ветки, а также другие горючие материалы, скапливающиеся в области двигателя, могут загореться.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не прикасайтесь к горячей системе выпуска. Не ставьте мотовездеход на стоянку во время или после использования в местах, где другие люди могут до него дотронуться. Регулярно очищайте область двигателя от сухой травы, веток или других горючих материалов. Не паркуйте, не оставляйте работающим на холостом ходу и не ездите на мотовездеходе по сухой траве или другим типам сухой поверхности.



## **Будьте осторожны во время вождения**

Этот мотовездеход предназначен для пользования только на бездорожье. Пользование мотовездеходом на асфальтированных дорогах может привести к потере управляемости.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Старайтесь не пользоваться мотовездеходом на асфальтированных дорогах, включая пешеходные дорожки, проезжие части, стоянки автомобилей и улицы. Мотовездеход предназначен для пользования только на бездорожье. Асфальтированные дороги могут оказать серьезное влияние на управляемость мотовездехода и привести к выходу машины из-под контроля.

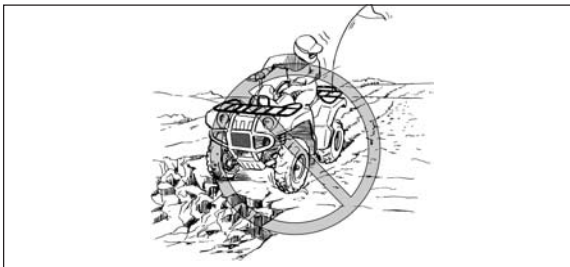


Запрещается пользоваться мотовездеходом для езды по дорогам общего пользования, улицам или автомагистралям. Езда по дорогам общего пользования может привести к столкновению с другими транспортными средствами.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_

Запрещается пользоваться мотовездеходом на дорогах общего пользования или автомагистралях, даже если они грязные или имеют гравийное покрытие. Это может привести к столкновению с другим транспортным средством. Во многих регионах вождение мотовездехода по дорогам общего пользования или автомагистралям незаконно.

---



Изучите местность, по которой вы собираетесь ездить на мотовездеходе. Будьте осторожны при езде по незнакомой местности. Остерегайтесь **ям, камней или корней**, а также **других скрытых препятствий**, которые могут привести к опрокидыванию мотовездехода.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во время езды по незнакомой местности продвигайтесь на малой скорости и будьте предельно осторожны. При вождении мотовездехода обращайте внимание на изменение условий местности.

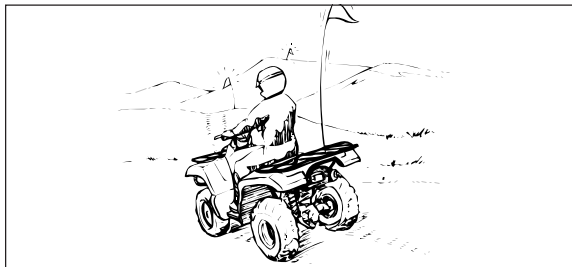


### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не рекомендуется ездить на мотовездеходе по слишком неровной, скользкой или рыхлой местности, до тех пор пока вы не приобретете навыки, необходимые для управления мотовездеходом по такой местности. Несоблюдение осторожности при езде по неровной, скользкой или рыхлой поверхности может привести к поте-

**ре сцепления с поверхностью или потере контроля над транспортным средством, что может стать причиной возникновения несчастного случая, включая опрокидывание.**

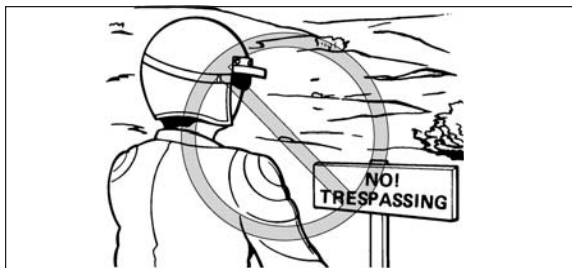
---



Во время езды по местности, где вас трудно увидеть, как, например, по пустыне, вам необходимо вывесить на мотовездеходе сигнальный флажок. Не используйте держатель флажка в качестве крюка для сцепления с прицепом.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Для упрощения наблюдения за вами всегда вывешивайте сигнальный флажок на мотовездеходе во время езды по местности, где вас трудно увидеть другим водителям. Внимательно следите за другими машинами.



Не ездите по местности, обозначенной знаком "Езда запрещена". Запрещается ездить по частной территории без получения разрешения.



Для ознакомления с мотовездеходом выберите просторную, плоскую местность. Убедитесь, что в этом месте нет никаких препятствий или других водителей. Прежде, чем попытаться проехать по более сложному участку местности, вам необходимо отработать управление дросселем, тормозами, процедурой переключения передач, а также техникой поворота. Старайтесь не ездить по дороге с покрытием: мотовездеход предназначен для использования только на бездорожье; техника управления машиной на дороге с покрытием более сложная.

Установите стояночный тормоз и следуйте инструкциям по запуску двигателя на странице 6-3. После прогрева двигателя, мотовездеход готов к применению. Помните о том, что во время и после эксплуатации двигатель и система выпуска сильно нагреты. Избегайте соприкосновения частей тела или одежды с этими деталями.

Во время работы двигателя на холостом ходу нажмите на рычаг сцепления и включите первую скорость, а затем отпустите стояночный тормоз. Постепенно добавляйте газ и одновременно отпускайте рычаг сцепления. После того, как мотовездеход достигнет необходимой скорости, отпустите рычаг газа и одновременно с этим быстро нажмите на рычаг сцепления и включите вторую скорость. Частично добавьте газ и постепенно отпустите сцепление. Для переключения на более высокую передачу выполните ту же процедуру. Убедитесь в том, что вы правильно координируете движения во время переключения передач. Если газ добавлен слишком резко или если вы не отпускаете рычаг газа во время переключения передач, передние колеса могут оторваться от поверхности, что приведет к потере управления. Старайтесь не набирать большую скорость, пока вы полностью не ознакомитесь с работой мотовездехода.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

---

Добавляйте газ постепенно и медленно отпускайте рычаг сцепления. В противном случае передние колеса мотовездехода могут оторваться от земли, что приведет к несчастному случаю.

---

## **ВНИМАНИЕ:**

---

Запрещается переключать передачи, если вы не отпустили рычаг газа. Это может привести к повреждению двигателя или трансмиссии.

---

При замедлении хода или останове, отпустите рычаг газа и, плавно и равномерно нажмите на тормоз. Убедитесь в том, что обороты двигателя снизились, прежде чем включать более низкую передачу. Неправильное использование тормозов может привести к потере сцепления с поверхностью, ухудшению управления и к увеличению возможности несчастного случая.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

---

Убедитесь в том, что обороты двигателя снизились, прежде чем включать более низкую передачу. Включение более низкой передачи при больших оборотах двигателя может привести к прекращению вращения колес.

---

## ПОВОРОТЫ НА МОТОВЕЗДЕХОДЕ

Для достижения максимальной тяги во время езды по бездорожью два задних колеса жестко блокируются на оси и вращаются одновременно с одинаковой скоростью. Однако, несмотря на то, что колеса с внутренней стороны поворота могут проскальзывать или терять сцепление с поверхностью, мотовездеход противодействует повороту. Для более быстрого и легкого ввода мотовездехода в поворот существует специальная техника поворота. Необходимо, чтобы этот навык сначала был отработан на малой скорости.

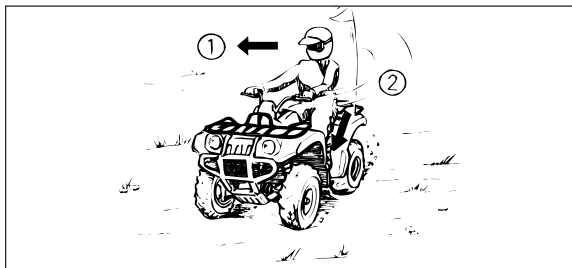
### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Для выполнения поворота следуйте инструкциям, данным в Руководстве пользователя.

Потренируйтесь входить в поворот сначала на малой скорости, прежде чем выполнить этот маневр на большой скорости. Не поворачивайте на слишком больших скоростях, которые не соответствую-

ют вашему уровню подготовки или условиям местности.

---



1. Наклонитесь в сторону поворота.
2. Перенесите основную массу тела на внешнюю подножку.

С приближением к повороту снизьте скорость и начинайте поворачивать руль в требуемом направлении. При этом перенесите основной вес на внешнюю по отношению к повороту подножку (противоположную требуемому направлению поворота) и наклоните верхнюю часть тела в сторону поворота. Для поддержания постоянной скорости во время осуществления поворота используйте ручку газа. При этом маневре колеса с внутренней по отношению к повороту стороны будут слегка проскальзывать, что даст мотовездеходу возможность правильно совершить поворот.

Эта техника должна быть отработана несколько раз при движении на малой скорости на большом пространстве, где нет каких-либо препятствий. При неправильной технике мотовездеход может продолжать ехать прямолинейно. Если мотовездеход не поворачивает, остановитесь и повторите процедуру. В случае если по-

верхность скользкая или рыхлая, перемещение корпуса вперед может способствовать переносу большей части веса вашего тела на передние колеса.

Изучив эту технику, вы сможете выполнять повороты с большей скоростью или по кривой меньшего радиуса.

Неправильное вождение, как, например, резкое добавление газа, резкое торможение, неверные движения тела либо слишком большая скорость, не соответствующая кривизне поворота, может привести к опрокидыванию мотовездехода. Для избежания опрокидывания также необходимо уменьшить газ и повернуть руль в сторону, противоположную повороту.

Внимание: Старайтесь не набирать большую скорость, пока вы полностью не ознакомитесь с работой мотовездехода.

## ПОДЪЁМ В ГОРУ

Для предотвращения опрокидывания транспортного средства при езде в гору необходимо использовать соответствующую технику вождения. Прежде чем попытаться въехать на гору, сначала убедитесь, что вы хорошо можете управлять мотовездеходом на ровной поверхности, а затем потренируйтесь на пологих склонах. Попробуйте въехать на более крутой склон только после того, как приобрели достаточный навык езды по неровной поверхности. В любом случае, старайтесь не преодолевать возвышенности со скользкой или рыхлой поверхностью, либо препятствия, во время преодоления которых вы можете потерять управление.

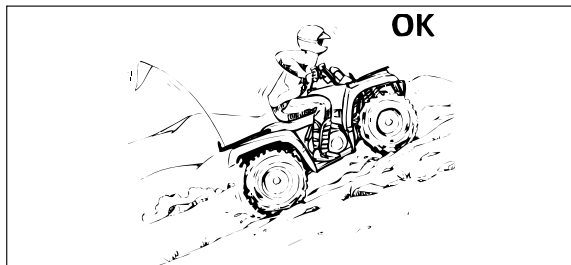
### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Запрещается пользоваться мотовездеходом для преодоления возвышенностей со слишком крутыми или слишком сложными для вас склонами. Мотовездеход может более легко перевернуться на крутой возвышенности, чем на небольших подъ-**

**емах или ровной поверхности. Перед тем как попытаться въехать на крутой холм, попробуйте сделать это на более пологом склоне.**

---

При подъеме на возвышенность важно, чтобы вы перенесли центр тяжести вашего тела вперед по отношению к мотовездеходу. Это можно сделать, наклонившись вперед, а при преодолении более крутого подъема - встать на подножки и наклониться вперед через руль.



## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Соблюдайте технику подъема на возвышенность, которая описана в Руководстве пользователя.
- Перед началом подъема на любую возвышенность, внимательно осмотрите местность.
- Запрещается подниматься на возвышенности со слишком скользкой или рыхлой поверхностью.
- Перемещайте центр тяжести вашего тела вперед.
- Запрещается внезапно добавлять газ. Это может привести к опрокидыванию мотовездехода назад.
- Запрещается подниматься на вершину любой возвышенности со слишком большой скоростью. На другой стороне возвышенности могут быть различного рода препятствия, другое транспортное средство или люди; кроме того, это может привести к резкому падению.

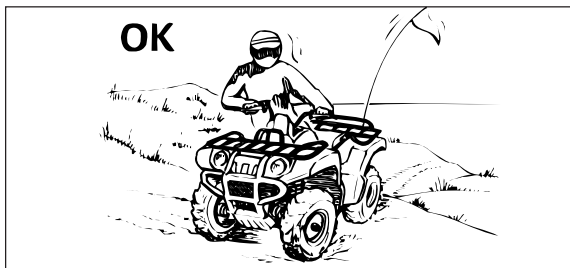
Если при подъеме на холм вы поняли, что недостаточно хорошо оценили свои возможности, вам следует, пока не поздно, повернуть назад (при условии, что для этого есть необходимое пространство), и спуститься вниз.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не пытайтесь развернуть мотовездеход на возвышенности до тех пор, пока вы не изучили технику поворота на горизонтальной поверхности, описанную в Руководстве пользователя. Будьте осторожны при осуществлении поворота на возвышенности. Если возможно, избегайте возвышенностей с крутыми склонами.

При пересечении склона возвышенности:

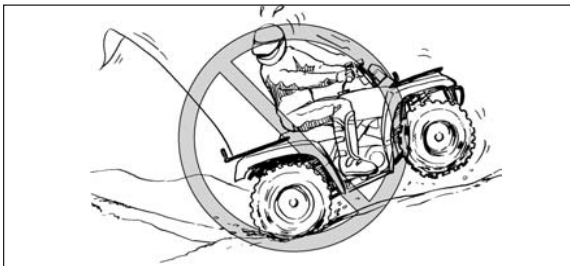
- Следуйте процедуре, описанной в Руководстве пользователя.
- Не поднимайтесь на возвышенности со слишком скользкой или рыхлой поверхностью.
- Переместите центр тяжести вашего тела в сторону вершины возвышенности.





Если ваш мотовездеход заглох или остановился, и вы считаете, что сможете продолжить подъем, осторожно запустите двигатель и убедитесь в том, что при начале движения передние колеса мотовездехода не оторвались от поверхности, поскольку это может привести к потере контроля. Если вы не можете продолжить подъем, слезьте с мотовездехода со стороны подъема. Вручную разверните мотовездеход и спуститесь с возвышенности.

Если вы начнете откатываться назад, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ задние тормоза для остановки мотовездехода либо попытайтесь поставить мотовездеход на скорость. В противном случае, немедленно слезьте с мотовездехода со стороны подъема.



## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При подъеме на возвышенность не меняйте передачи и поддерживайте постоянную скорость.

При потере поступательной скорости:

- Перенесите центр тяжести тела вперед.
- Нажмите на тормоз.
- После остановки включите стояночный тормоз.

Если вы начали откатываться назад:

- Перенесите центр тяжести тела вперед.
- Ни в коем случае не нажимайте на задние тормоза при скатывании назад. Нажмите на передние тормоза. После полной остановки задействуйте задние тормоза, а затем используйте стояночный тормоз.

Слезьте с мотовездехода со стороны подъема или стороны, по направлению к вершине. Разверните мотовездеход и снова сядьте на него, используя технику, описанную в Руководстве пользователя.

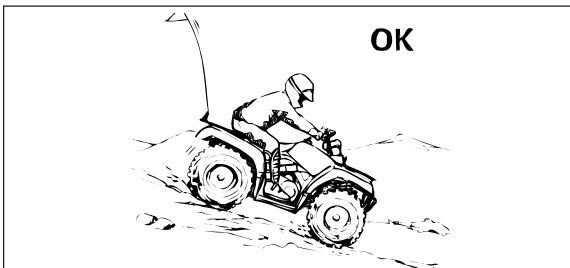
## **СПУСК С ВОЗВЫШЕННОСТИ**

При спуске на мотовездеходе с возвышенности, перенесите центр тяжести тела насколько возможно назад, в сторону подъема. Передвиньтесь назад так, чтобы вы могли сидеть с полностью вытянутыми руками. Включение более низкой передачи позволит двигателю самому притормозить спуск. Неправильное применение тормозов может привести к потере сцепления с поверхностью.

Уделяйте повышенное внимание спуску с возвышенностей с рыхлой и скользкой поверхностью. Состояние поверхности может отрицательно повлиять на возможности тормозов и качество сцепления.

Спускайтесь с возвышенности по прямой линии в тех случаях, когда это возможно. Старайтесь не придавать мотовездеходу малых углов поворота, поскольку это может привести к опрокидыванию машины. Осторожно выбирайте маршрут продвижения и спускайтесь с такой скоро-

стью, при которой вы сможете своевременно отреагировать на появляющиеся препятствия.



## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Для спуска с возвышенностей используйте только ту технику, которая описана в Руководстве пользователя.

Примечание: для торможения во время спуска с возвышенности требуется специальная техника.

- Перед началом спуска внимательно осмотрите местность.
- Перенесите центр тяжести тела назад.
- Никогда не спускайтесь с возвышенности на большой скорости.

Старайтесь не спускаться с возвышенности под таким углом, при котором мотовездеход может сильно наклониться в одну сторону. Спускайтесь по прямой линии на тех участках, где это возможно.

## ЕЗДА ПО НАКЛОННОЙ ПОВЕРХНОСТИ

Для пересечения наклонных поверхностей на мотовездеходе необходимо правильно распределить вес для поддержания равновесия. Убедитесь в том, что вы хорошо усвоили основные правила вождения мотовездехода по ровной поверхности, прежде чем попытаться преодолеть наклонную поверхность. Старайтесь не ездить по склонам со скользкой или рыхлой поверхностью, поскольку это может отрицательно повлиять на ваше равновесие.

При пересечении наклонной поверхности наклоните корпус тела в направлении вершины возвышенности. Это также может потребоваться для корректировки направления движения при езде по рыхлой поверхности, для чего необходимо слегка повернуть руль в направлении вершины. Во время преодоления наклонных поверхностей старайтесь не делать резких поворотов как в направлении вершины, так и в направлении спуска с возвышенности.

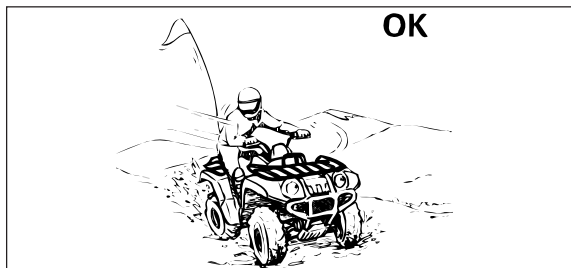
Если ваш мотовездеход начинает опрокидываться, плавно поверните руль в направлении спуска с возвышенности, при условии, что на вашем пути нет никаких препятствий. После восстановления равновесия плавно поверните руль в необходимом вам направлении.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не пытайтесь развернуть мотовездеход на возвышенности, пока вы не освоили технику поворота на ровной поверхности, описанную в Руководстве пользователя. Будьте предельно осторожны при повороте на возвышенности. Если возможно, старайтесь избегать пересечения возвышенностей с крутыми склонами.

При пересечении склона возвышенности:

- Следуйте процедуре, описанной в Руководстве пользователя.
- Не поднимайтесь на возвышенности со слишком скользкой или рыхлой поверхностью.
- Переместите центр тяжести вашего тела в сторону вершины возвышенности.

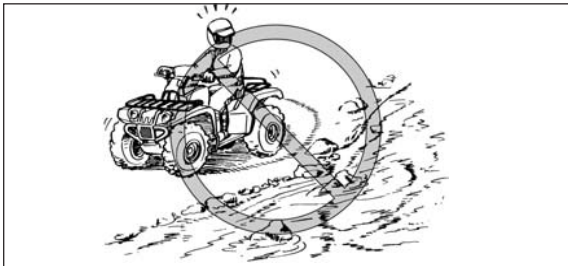


## ПЕРЕСЕЧЕНИЕ МЕЛКОВОДНЫХ ПОТОКОВ

На мотовездеходе можно пересекать мелководные потоки с максимальной глубиной 35 см. Тщательно выбирайте место пересечения потока. Пересекайте поток в тех местах, где нет больших углублений, старайтесь не наезжать на камни или другие препятствия, которые могут быть скользкими и стать причиной опрокидывания мотовездехода. Ведите мотовездеход медленно и осторожно.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

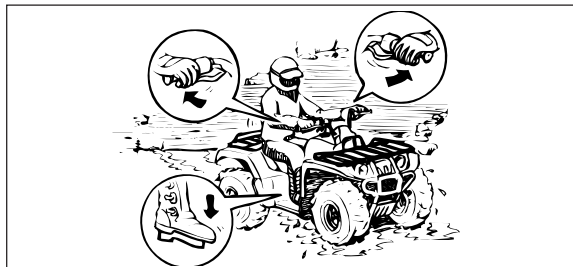
Не пытайтесь пересекать потоки с быстрым течением или потоки, глубина которых превышает глубину, указанную в Руководстве пользователя. Помните, что мокрые тормоза ухудшают способность мотовездехода замедлять движение. После преодоления водной преграды проверьте тормоза. В случае необходимости затормозите несколько раз, чтобы дать высохнуть тормозным колодкам. Если мотовездеход используется для преодо-



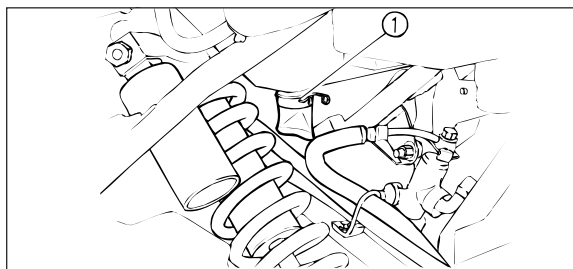
ления водных преград с быстрым потоком или большой глубины, шины могут всплыть над поверхностью воды, что приведет к потере сцепления с поверхностью и потере контроля. Это, в свою очередь, может привести к несчастному случаю.

---





После преодоления водной преграды проверьте тормоза. Не продолжайте движение до тех пор, пока вы не убедитесь в том, что способность машины тормозить восстановлена.



1. Контрольный шланг воздушного фильтра

### **ВНИМАНИЕ:**

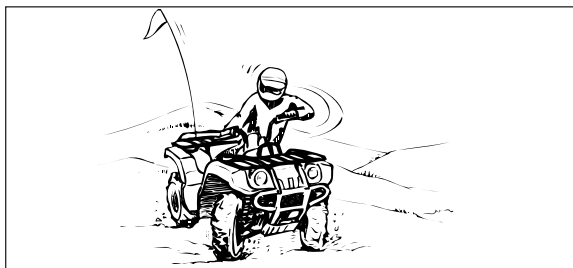
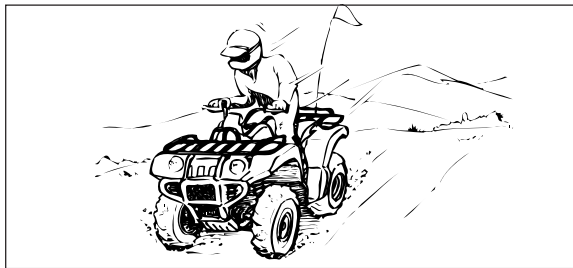
После преодоления водной преграды убедитесь, что вы слили воду, попавшую в корпус воздушного фильтра, для чего снимите контрольный шланг с боковой стенки корпуса воздушного фильтра и контрольный шланг вентиляционного канала клиноременной передачи. Если мотовездеход был использован для преодоления преград с соленой или мутной водой, промойте машину чистой водой перед дальнейшим применением.

## **ВОЖДЕНИЕ ПО ПЕРЕСЕЧЕННОЙ МЕСТНОСТИ**

Вождение по пересеченной местности должно осуществляться с соблюдением осторожности. Наблюдайте за появлением препятствий, которые могут нанести повреждения мотовездеходу, либо привести к опрокидыванию или к несчастному случаю. Следите за тем, чтобы ваши ноги всегда находились на подножках. Избегайте скачков мотовездехода, поскольку это может привести к потере контроля и причинению мотовездеходу повреждений.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Осмотрите незнакомую местность, прежде чем использовать на ней мотовездеход, для обнаружения препятствий. Никогда не пытайтесь переехать через большие препятствия такие, как большие камни или поваленные деревья. При переезде больших препятствий используйте технику, описанную в Руководстве пользователя.



## СКОЛЬЖЕНИЕ И ЗАНОС

Езда по рыхлой или скользкой поверхности должна осуществляться с соблюдением осторожности, поскольку такие условия могут привести к скольжению мотовездехода. Скольжение возникает незаметно, его трудно исправить, и оно может привести к несчастному случаю.

Для снижения вероятности скольжения передних колес на рыхлой или скользкой поверхности может помочь перенос центра тяжести вашего тела на передние колеса.

Если задние колеса мотовездехода начали скользить в сторону, контроль над машиной может быть восстановлен (при условии, что для этого есть пространство) поворотом руля в сторону скольжения. Не рекомендуется нажимать на тормоза или ускорять движение, пока вы не исправите скольжение.

Через некоторое время, приобретя определенный опыт езды на мотовездеходе, можно поучиться контролировать скольжение. Необходимо тщательно выбрать участок местности перед осуществлением попытки выполнить такой маневр, поскольку при этом уровень стабильности мотовездехода и контроль над ним понижаются. Помните, что маневр скольжения не рекомендуется выполнять на очень скользкой поверхности, например, на льду, т.к. вы можете полностью потерять контроль над мотовездеходом.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_

**Научитесь контролировать занос или скольжение сначала на низкой скорости и на ровной и гладкой поверхности.**

**При проезде по очень скользким участкам, как, например, по льду, продвигайтесь медленно и будьте очень осторожны, чтобы снизить вероятность возникновения скольжения или заноса.**

---

## ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ...

Этот раздел предназначен только для справок. Вы должны полностью прочитать все разделы, касающиеся техники вождения.

## ЧТО ДЕЛАТЬ...

- Если мотовездеход не поворачивает, когда вам это нужно:  
Остановите мотовездеход и потренируйтесь в выполнении маневра поворота еще раз. Следите за тем, чтобы перекладывать ваш вес на подножку с внешней стороны поворота. Для достижения лучшей управляемости перенесите центр тяжести вашего тела на передние колеса (см. стр. 7-21 - 7-23).
- Если мотовездеход начинает переворачиваться во время поворота:  
Еще больше наклонитесь в сторону поворота для того, чтобы восстановить равновесие. Если необходимо, постепенно отпустите ручку газа и/

или поворачивайте руль в сторону, противоположную повороту (см. стр. 7-21 - 7-23).

- Если мотовездеход начинает скользить в сторону:  
Направьте руль в направлении скольжения, при условии, что для этого есть необходимое пространство. Не рекомендуется нажимать на тормоза или ускоряться до тех пор, пока вы не выправите скольжение (см. стр. 7-37 - 7-38).

- Если мотовездеход не может въехать на возвышенность:  
Разверните мотовездеход при наличии поступательной скорости. В противном случае, остановитесь, слезьте с мотовездехода со стороны подъема и вручную разверните машину. Если мотовездеход начинает скользить в сторону, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОРМОЗА ЗАДНИХ КОЛЕС - мотовездеход может перевернуться на вас. Слезьте с мотовездехода со стороны подъема (см. стр. 7-24 - 7-28).
- Если вы пересекаете наклонную поверхность:  
Убедитесь в том, что вы перенесли центр тяжести вашего тела в сторону вершины возвышенности, для того чтобы поддержать равновесие. Если мотовездеход начнет переворачиваться, направьте руль в сторону спуска (при условии, что на вашем пути нет никаких препятствий) для восстановления равновесия. Если вы

обнаружите, что мотовездеход начинает переворачиваться, слезьте с машины со стороны подъема (см. стр. 7-31 - 7-32).

- Если мотовездеход используется для преодоления мелководных потоков:  
Ведите мотовездеход медленно и осторожно через поток воды, наблюдая за появлением препятствий. После преодоления водяного потока убедитесь, что вода не попала в механизмы, и **ПРОВЕРЬТЕ ТОРМОЗА**. Не рекомендуется продолжать использовать мотовездеход до тех пор, пока работоспособность тормозов не восстановлена (см. стр. 7-33 - 7-35).

## ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Регулярная проверка, регулировка и замена масла сохранят мотовездеход в хорошем техническом состоянии, безопасном для пользования. Поддержание безопасности эксплуатации мотовездехода лежит на его владельце. На последующих страницах объясняются наиболее важные моменты проверки состояния машины, ее регулировки и замены масла.

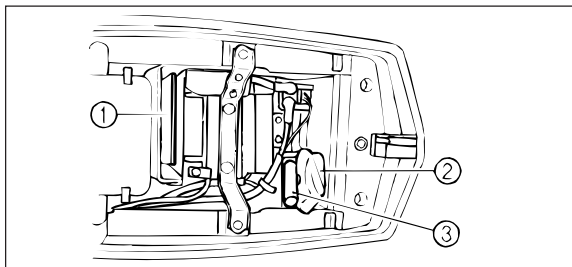
### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Запрещается проводить обслуживание двигателя во время его работы. Предметы одежды или части тела могут попасть во вращающиеся части двигателя, что может повлечь за собой нанесение травмы. Электрические части двигателя могут стать причиной электрического удара или могут вызвать пожар. Во время выполнения технического обслуживания остановите двигатель, если не указанной способ. Если вы не знакомы с мето-

дикой обслуживания машины, предоставьте проведение обслуживания дилеру компании Yamaha.

---





1. Руководство пользователя
2. Набор инструментов пользователя
3. Шинный манометр низкого давления

## Руководство пользователя и набор инструментов

Мы рекомендуем вам положить Руководство пользователя и шинный манометр низкого давления в виниловую сумку и всегда хранить ее рядом с набором инструментов под сиденьем. Данные по обслуживанию, содержащиеся в этом Руководстве, предназначены для предоставления пользователю информации о порядке проведения профилактического обслуживания и незначительного ремонта. Инструментов из набора пользователя вполне достаточно для этой цели, за исключением того, что для правильной затяжки гаек и болтов может потребоваться гаечный ключ с ограничением по крутящему моменту.

### ПРИМЕЧАНИЕ: \_\_\_\_\_

Если у вас нет гаечного ключа с ограничением по крутящему моменту для проведения операций по обслуживанию, отгоните мотовездеход к официальному дилеру компании Yamaha для проверки усилия затяжки и регулировки его в случае необходимости.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

---

Запрещается изменение конструкции мотовездехода путем установки или использования принадлежностей. Установка дополнительного оборудования или внесение изменений в конструкцию мотовездехода могут привести к изменениям в управлении, которые, при определенных обстоятельствах, могут привести к аварии. Все детали и приспособления, устанавливаемые на мотовездеходе, должны быть произведены компанией Yamaha, либо можно устанавливать эквивалентные детали или приспособления, специально разработанные для использования на этом мотовездеходе. Все детали и приспособления должны устанавливаться и использоваться в соответствии с инструкцией. По всем вопросам консультируйтесь с официальным дилером компании Yamaha.

---

## ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАМЕНА МАСЛА

ЭЛЕМЕНТ КОНСТРУКЦИИ	ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ	В НАЧАЛЕ			КАЖДЫЕ	
		1 мес	3 мес	6 мес	6 мес	1 год
Клапаны*	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте зазор клапанов.</li> <li>Отрегулируйте в случае необходимости.</li> </ul>	○		○	○	○
Система охлаждения	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте утечку охлаждающей жидкости.</li> <li>Проведите ремонт в случае необходимости.</li> <li>Заменяйте жидкость один раз в два года.</li> </ul>	○	○	○	○	○
Свеча зажигания	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте состояние свечей.</li> <li>Отрегулируйте зазор и почистите свечи.</li> <li>Замените в случае необходимости</li> </ul>	○	○	○	○	○
Элемент воздухо-ного фильтра	<ul style="list-style-type: none"> <li>Очистите.</li> <li>Замените в случае необходимости.</li> </ul>	Каждые 20-40 часов (Более часто в условиях влажного или сухого климата)				
Карбюраторы*	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте работу стартера (дроссельной заслонки)</li> <li>Отрегулируйте холостой ход и синхронизацию двигателя.</li> </ul>		○	○	○	○
Система вентиляции картера*	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте шланг сапуна на отсутствие трещин или повреждений.</li> <li>Замените в случае необходимости.</li> </ul>			○	○	○
Система выпуска*	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте систему на отсутствие утечки.</li> <li>Затяните крепления в случае необходимости.</li> <li>Замените прокладку в случае необходимости.</li> </ul>			○	○	○
Топливопровод*	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте шланг подачи топлива на отсутствие трещин или повреждений.</li> <li>Замените в случае необходимости.</li> </ul>			○	○	○

ЭЛЕМЕНТ КОНСТРУКЦИИ	ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ	В НАЧАЛЕ			КАЖДЫЕ	
		1 мес	3 мес	6 мес	6 мес	1 год
Моторное масло	• Замените (Прогрейте двигатель перед сливом масла).	○		○	○	○
Масляный фильтр	• Замените в случае необходимости.	○		○		○
Приводная цепь	• Проверьте и отрегулируйте натяжение/центровку/очистите/нанесите смазку	○	○	○	○	○
Передние тормоза*	• Проверьте легкость хода/действие/утечку жидкости/см. ПРИМЕЧАНИЕ на стр. 8-6. • Отрегулируйте в случае необходимости.	○	○	○	○	○
Задний тормоз*	• Проверьте действие / утечку жидкости /см. ПРИМЕЧАНИЕ на стр. 8-6. • Отрегулируйте в случае необходимости.	○	○	○	○	○
Сцепление*	• Проверьте действие. • Отрегулируйте в случае необходимости.	○		○	○	○
Колеса*	• Проверьте балансировку/повреждения/биение. • Замените в случае необходимости.	○		○	○	○
Колесные подшипники*	• Проверьте подшипники в сборе на ослабление посадки/отсутствие повреждений. • Замените в случае неисправности.	○		○	○	○
Система рулевого управления*	• Проверьте работоспособность. • Отремонтируйте в случае неисправности. • Проверьте сходжение передних колес. • Отрегулируйте в случае необходимости.	○	○	○	○	○
Шарниры нижнего и верхнего рычага подвески и рулевой вал*	* Нанесите смазку каждые 6 месяцев.**			○	○	○

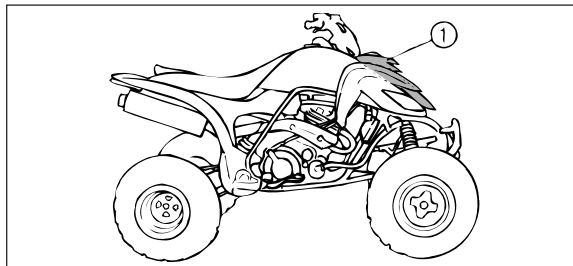
ЭЛЕМЕНТ КОНСТРУКЦИИ	ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ	В НАЧАЛЕ			КАЖДЫЕ	
		1 мес	3 мес	6 мес	6 мес	1 год
Шарнир заднего рычага*	• Наносите смазку каждые 6 месяцев.**			○	○	○
Крепления и фиксаторы*	• Проверьте крепления и фиксаторы всех элементов шасси. • Отрегулируйте в случае необходимости.	○	○	○	○	○

\* Эти позиции рекомендуется выполнять только в сервисном центре компании Yamaha.

\*\*Консистентная смазка, загущенная литиевыми мылами.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Рекомендуемая тормозная жидкость: DOT 4
- Замена тормозной жидкости:
  1. Заменяйте тормозную жидкость в случае разборки главного цилиндра или суппорта. Обычно достаточно проверки уровня тормозной жидкости и доливки в случае необходимости.
  2. Каждые два года заменяйте манжеты внутренних деталей главного цилиндра и суппорта.
  3. Заменяйте шланги тормозной системы каждые четыре года или в случае обнаружения трещин и повреждений.

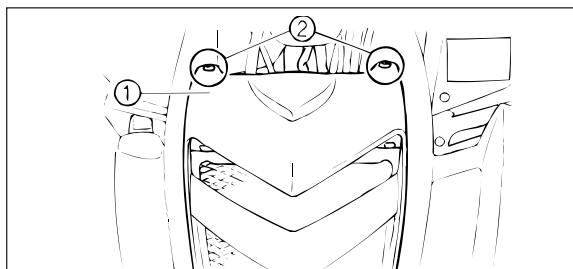


1. Панель А

## Снятие и установка панели

Показанную панель необходимо снимать для выполнения некоторых операций по проведению технического обслуживания, описанных в этой главе.

Обращайтесь к этому разделу каждый раз, когда вам необходимо снять или установить панель.



1. Панель А  
2. Болт (x 2)

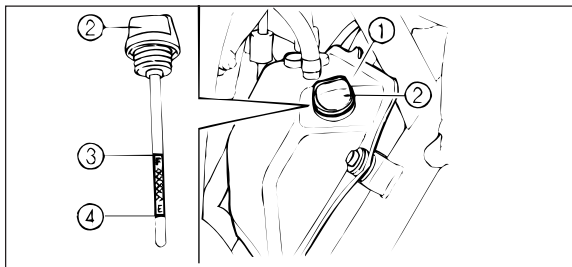
## Панель А

### Для снятия

Удалите болты и затем снимите панель.

### Для установки

Установите панель в исходное положение и затем установите болты.



1. Маслобак двигателя
2. Крышка заливной горловины маслобака
3. Отметка максимального уровня
4. Отметка минимального уровня

## Моторное масло и масляный фильтр

Уровень масла в двигателе следует проверять перед каждой поездкой. Кроме того, периодически следует заменять масло и вставку масляного фильтра с интервалами, указанными в таблице периодического технического обслуживания и замены смазки.

### Для проверки уровня масла

1. Установите мотовездеход на ровной поверхности.
2. Запустите двигатель, прогрейте его, пока двигатель не достигнет нормальной температуры 60 °С, оставьте его на холостом ходу в течение 10 секунд, а затем отключите двигатель.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

С целью достижения надлежащей температуры масла в двигателе для точного измерения его уровня двигатель должен быть предварительно полностью охлажден, а затем снова прогрет в течение нескольких минут до нормальной рабочей температуры.

---

3. Подождите несколько минут, пока масло не стечет, снимите крышку заливной горловины маслобака, вытрите щуп чистой ветошью, вставьте его обратно в заливную горловину (не вворачивая), а затем снова выньте и проверьте уровень масла.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Уровень масла должен находиться между отметками минимального и максимального уровней.

---

4. Если уровень масла в двигателе расположен ниже отметки минимального уровня, долейте масло рекомендованного типа в количестве, достаточном для достижения нормального уровня.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

При доливе масла будьте внимательны, чтобы не переполнить маслобак; уровень масла быстро растёт выше середины щупа.

---

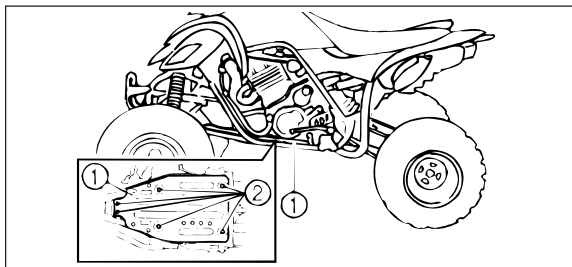
5. Вставьте щуп в отверстие заливной горловины и плотно затяните крышку.

**ВНИМАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Убедитесь в том, что крышка заливной горловины маслобака надежно затянута; в противном случае, масло может вылиться при работе двигателя.

---

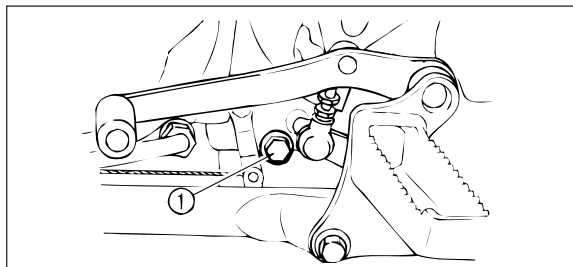




1. Щиток картера
2. Болт (x 6)

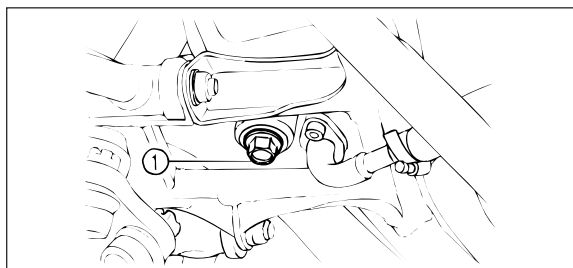
**Для замены моторного масла (с заменой или без замены вставки масляного фильтра)**

1. Отверните болты и снимите щиток картера двигателя.
2. Запустите двигатель, прогрейте его в течение нескольких минут, а затем отключите двигатель.
3. Поставьте под двигатель поддон для сбора отработанного масла.



1. Болт для слива масла из картера двигателя

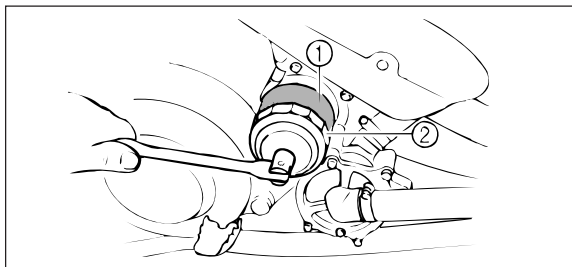
4. Отверните болт для слива масла из картера двигателя.
5. Снимите крышку заливной горловины маслобака и болт для слива масла из маслобака.



1. Болт для слива масла из маслобака

6. Проверьте шайбы на отсутствие повреждений и при необходимости замените их.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_  
Пропустите операции 7 - 8, если масляный фильтр не подлежит замене.  
\_\_\_\_\_



1. Масляный фильтр
2. Ключ масляного фильтра

7. При помощи ключа снимите масляный фильтр.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_  
Ключ масляного фильтра можно приобрести у ближайшего дилера компании Yamaha.

---

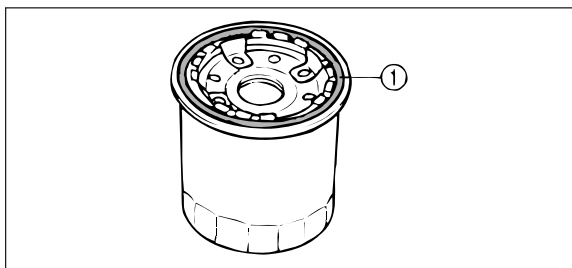
8. Нанесите тонкий слой моторного масла на уплотнительное кольцо нового масляного фильтра.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_  
Убедитесь в том, что кольцо круглого сечения установлено правильно.

---

9. Установите новый масляный фильтр и затяните его с указанным моментом затяжки, используя гаечный ключ с ограничением по крутящему моменту.

Крутящий момент затяжки:  
Масляный фильтр:  
17 Нм (1,7 м кгс)



1. Уплотнительное кольцо

10. Установите болт для слива масла из картера двигателя и болт для слива масла из маслобака и затяните их с определенными моментами затяжки.

Крутящие моменты затяжки:

Болт для слива масла из картера двигателя:

30 Нм (3,0 м кгс)

Болт для слива масла из маслобака:

25 Нм (2,5 м кгс)

11. Долейте масло рекомендованного типа в количестве, достаточном для достижения нормального уровня, а затем установите и затяните крышку заливной горловины маслобака.

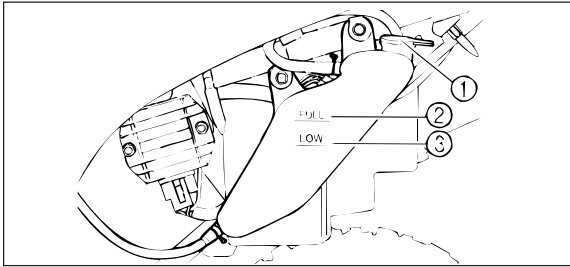
Рекомендуемое моторное масло:

См. стр. 10-2.

## **ВНИМАНИЕ:**

- Во избежание проскальзывания сцепления (поскольку сцепление также смазывается моторным маслом) не подмешивайте никаких химических добавок к маслу и не используйте масла марки "CD" или выше. Кроме того, не применяйте масла, помеченные "ENERGY CONSERVING II", или выше.
- Убедитесь в том, что в картер не попали посторонние предметы.

12. Запустите двигатель и дайте ему поработать несколько минут на холостом ходу для проверки отсутствия утечки масла. В случае обнаружения утечки масла немедленно заглушите двигатель и выполните необходимые проверки.
13. Заглушите двигатель, проверьте уровень масла и долейте его при необходимости.



1. Крышка бачка охлаждающей жидкости
2. Отметка максимального уровня
3. Отметка минимального уровня

## Система охлаждения

1. Проверьте уровень в бачке охлаждающей жидкости на холодном двигателе, поскольку уровень охлаждающей жидкости меняется в зависимости от температуры двигателя. Охлаждающая жидкость должна находиться между отметками максимального и минимального уровней.
2. Если уровень жидкости низкий, снимите крышку бачка охлаждающей жидкости и добавьте охлаждающую жидкость или дистиллированную воду до достижения указанного уровня.

Емкость бачка охлаждающей жидкости:

0,29 л

## **ВНИМАНИЕ:** \_\_\_\_\_

**Жесткая или соленая вода вредна для двигателя. Если у вас нет дистиллированной воды, вы можете использовать мягкую воду.**

---

## **ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

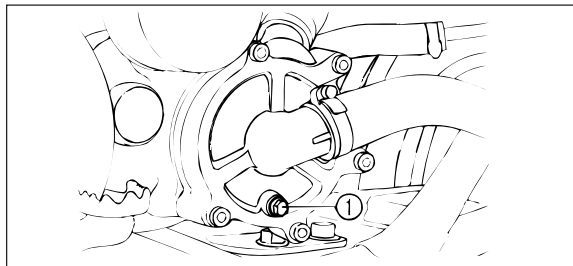
- Если вы добавляли воду, то как можно скорее обратитесь к дилеру компании Yamaha для проверки концентрации антифриза в охлаждающей жидкости.
  - Работа вентилятора радиатора полностью автоматизирована. Он включается и отключается в соответствии с температурой охлаждающей жидкости в радиаторе.
- 

Если двигатель вашего мотовездехода перегревается, см. стр. 8-61 для получения подробной информации.

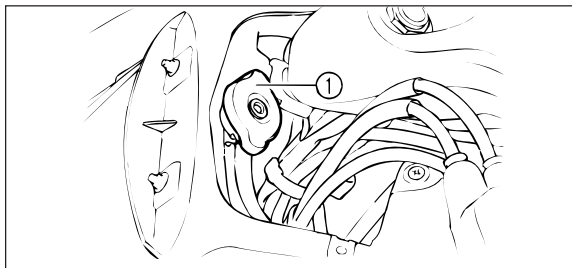
## Замена охлаждающей жидкости

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед снятием крышки радиатора дождитесь, пока двигатель и радиатор остынут. Вы можете обжечься горячей жидкостью и паром, выходящим под давлением. Перед открыванием обязательно положите на крышку радиатора кусок толстой ткани. До полного снятия крышки дайте остаточному давлению выйти.

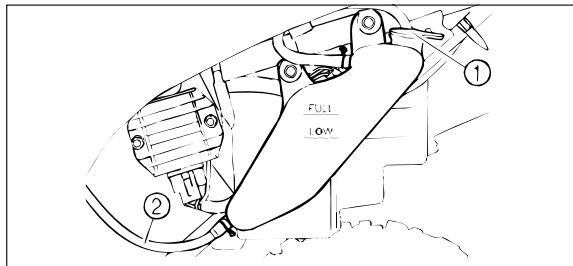


1. Болт для слива охлаждающей жидкости



1. Крышка радиатора

1. Установите мотовездеход на ровной поверхности.
2. Снимите панель А (процедура снятия и установки панели приведена на стр. 8-7).
3. Поместите контейнер под двигатель и выверните болт для слива охлаждающей жидкости.
4. Снимите крышку радиатора.



1. Крышка бачка охлаждающей жидкости
2. Шланг

5. Снимите крышку бачка охлаждающей жидкости.
6. Отсоедините шланг со стороны бачка охлаждающей жидкости и слейте жидкость из бачка.
7. После слива охлаждающей жидкости тщательно промойте систему охлаждения водопроводной водой.
8. Замените шайбу болта для слива охлаждающей жидкости, если она повреждена, и затяните ее с определенным крутящим моментом.

Крутящий момент затяжки:

Болт для слива охлаждающей жидкости:

10 Нм (1,0 м кгс)

9. Установите шланг бачка охлаждающей жидкости.
10. Залейте рекомендованную охлаждающую жидкость в радиатор до его заполнения.
11. Заполните бачок охлаждающей жидкости до максимального уровня.



Рекомендуемый антифриз:

Высококачественный этиленгликолевый антифриз, содержащий ингибиторы коррозии для двигателей с алюминиевыми блоками цилиндров.

Отношение антифриза и воды в смеси:

1:1

Общее количество:

1,3 л

Емкость бачка охлаждающей жидкости:

0,29 л

**ВНИМАНИЕ:** \_\_\_\_\_

**Жесткая или соленая вода вредна для двигателя. Если у вас нет дистиллированной воды, вы можете использовать мягкую воду.**

---

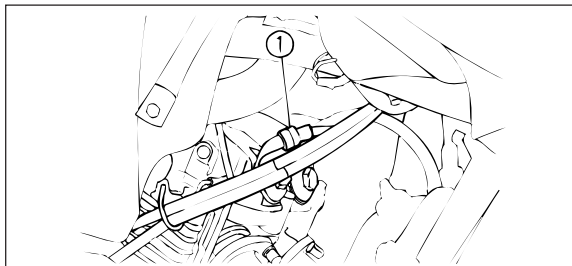
12. Установите крышку радиатора и крышку бачка охлаждающей жидкости.
13. Запустите двигатель и дайте ему поработать несколько минут на холостом ходу. Заглушите двигатель, а затем проверьте уровень охлаждающей жидкости в радиаторе. Если уровень низкий, добавляйте охлаждающую жидкость, пока она не достигнет верха радиатора.
14. Проверьте уровень жидкости в бачке. Если он низкий, добавляйте охлаждающую жидкость до отметки максимального уровня.
15. Запустите двигатель, проверьте отсутствие утечки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

При обнаружении утечки обратитесь к дилеру компании Yamaha для проверки системы охлаждения.

---

16. Установите на место панель.



## Проверка свечи зажигания

### Снятие

1. Снимите колпак свечи зажигания.
2. Для отворачивания свечи зажигания используйте ключ из набора инструментов, как показано на рисунке.

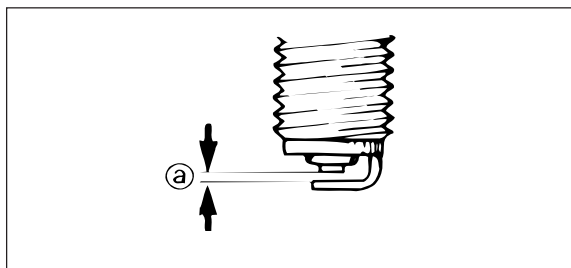
### Проверка

Состояние свечи зажигания, одного из важных компонентов двигателя, указывает на техническое состояние двигателя в целом. Проверить его очень легко. Для нормально эксплуатируемого мотозвездехода идеальным цветом изолятора является желтовато-коричневый цвет.

Не пытайтесь сами заниматься диагностикой.

Для этого обратитесь к дилеру компании Yamaha. Вам необходимо периодически снимать и проверять состояние свечей, поскольку высокая температура и нагар могут стать причиной выхода свечи из строя. Если разрушение электрода слишком большое либо наблюдается слишком большое скопление сажи и нагара, вам следует заменить свечу зажигания на новую.

Установленный тип свечи зажигания:  
DPR8EA-9 (NGK)



а. Зазор свечи зажигания

## Установка

1. Измерьте зазор свечи зажигания проволочным толщиномером и в случае необходимости отрегулируйте зазор в соответствии с техническим требованием.

Зазор свечи зажигания:  
0,8~0,9мм

2. Очистите поверхность под прокладкой. Удалите сажу с резьбы.
3. Установите свечу и затяните ее с определенным крутящим моментом.

Крутящий момент затяжки:  
Свеча зажигания:  
17,5 Нм (1,75 м кгс)

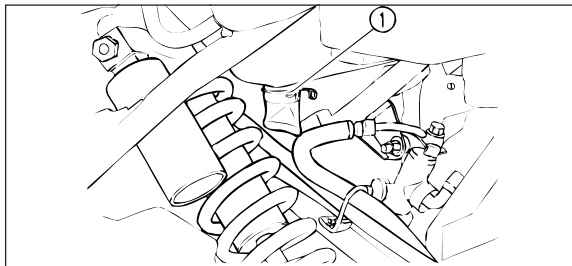
### ПРИМЕЧАНИЕ: \_\_\_\_\_

Если во время установки свечи у вас нет ключа с регулируемым крутящим моментом, то точным показателем правильно-

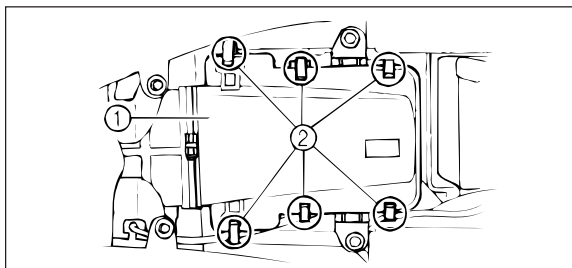
го усилия затяжки является 1/4 до 1/2 усилия затяжки от руки. Как можно скорее затяните свечу с определенным крутящим моментом.

---

4. Установите колпачок свечи зажигания.



1. Контрольный шланг



1. Крышка корпуса воздушного фильтра  
2. Держатель (x 6)

## Очистка воздушного фильтра

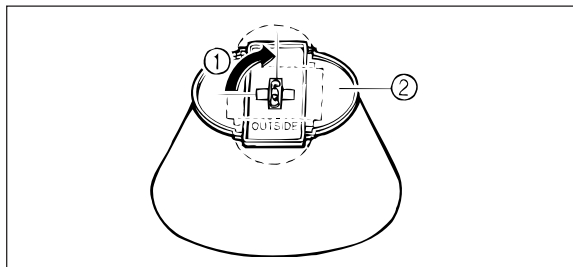
### ПРИМЕЧАНИЕ:

На дне воздушного фильтра имеется контрольный шланг. В случае накопления пыли или воды в этом шланге опорожните его и очистите фильтрующий элемент и корпус воздушного фильтра.

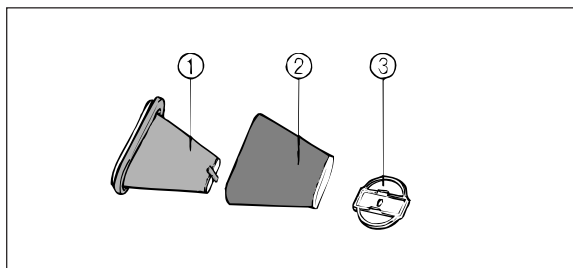
1. Снимите сиденье (процедуру снятия седла см. на стр. 4-17).
2. Снимите крышку корпуса воздушного фильтра с держателей.
3. Выньте фильтрующий элемент и снимите его с каркаса.
4. Осторожно, но тщательно промойте элемент в растворителе.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Для очистки фильтрующего элемента обязательно применяйте растворитель, предназначенный для очистки деталей. Запрещается использовать для очистки фильтрующего элемента растворитель с низкой температурой вспышки или бензин, поскольку это может привести к возгоранию или взрыву двигателя.



1. Открыть
2. Пластина крепления элемента



1. Каркас
2. Элемент воздушного фильтра
3. Пластина крепления элемента

5. Отожмите избыток растворителя с фильтрующего элемента и дайте фильтрующему элементу высохнуть.

**ВНИМАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Не перекручивайте фильтрующий элемент при отжиме.

---

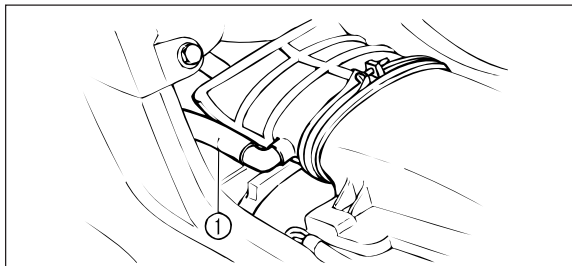
6. Проверьте фильтрующий элемент и замените его в случае повреждения.
7. Нанесите вспенивающееся масло для воздушных фильтров на фильтрующий элемент. Если такого масла у вас нет, можно использовать моторное масло.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Фильтр должен быть влажным, но не мокрым.

---

8. Натяните элемент на его каркас.
9. Установите фильтрующий элемент в сборе.
10. Установите крышку корпуса воздушного фильтра и подсоедините шланг.



1. Шланг

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Фильтрующий элемент воздушного фильтра необходимо очищать через каждые 20 - 40 часов эксплуатации. В регионах с повышенным содержанием пыли очистка и смазка фильтра должны осуществляться чаще. Каждый раз при проведении технического обслуживания фильтрующего элемента проверяйте отверстие для впуска воздуха на отсутствие засорений. Проверьте резиновое соединение воздушного фильтра с карбюратором и крепежные элементы трубопровода на герметичность. Затяните все крепежные детали во избежание возможности попадания в двигатель нефильтрованного воздуха.

**ВНИМАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Запрещается запускать двигатель со снятым фильтрующим элементом. Нефильтрованный воздух может попасть в двигатель и стать причиной его повышенного

износа и возможного выхода из строя. Кроме того, эксплуатация двигателя без фильтрующего элемента приводит к ухудшению впрыска карбюратора и к возможному перегреву двигателя.

---

## Регулировка карбюратора

Карбюратор является главным узлом двигателя и требует очень сложной регулировки. Основные компоненты регулировки должны осуществляться официальным дилером компании Yamaha, который обладает для этого профессиональными навыками и опытом. Однако регулировка холостого хода может осуществляться и самим пользователем как часть программы технического обслуживания.

### **ВНИМАНИЕ:**

---

Карбюраторы поставляются на завод компании Yamaha после проведения многочисленных проверок. Результатом изменения регулировок лицом, не обладающим для этого достаточными техническими познаниями, могут стать неудовлетворительная работа двигателя и нанесение повреждений.

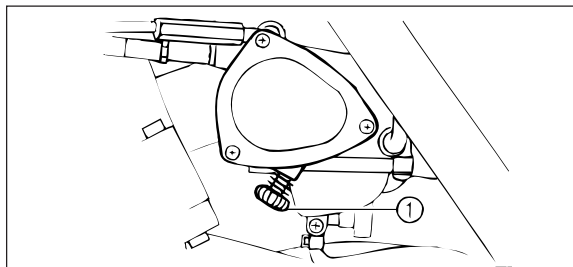
---



## Регулировка холостого хода

### ПРИМЕЧАНИЕ:

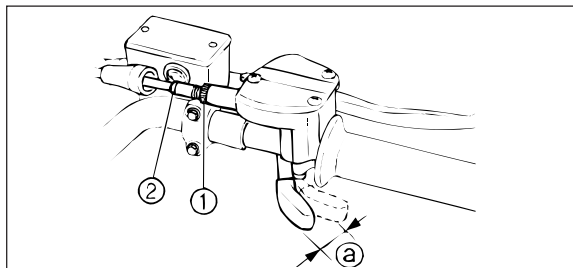
Для этой процедуры следует использовать диагностический тахометр.



1. Упорный винт дроссельной заслонки

1. Запустите двигатель и прогрейте его в течение нескольких минут на частоте вращения от 1000 до 2000 об/мин. Время от времени разгоняйте двигатель до 4000 - 5000 об/мин. Двигатель прогрет, если он быстро отвечает на перемещения дроссельной заслонки.
2. Подключите тахометр и установите указанную частоту вращения холостого хода, поворачивая упорный винт дроссельной заслонки. Для повышения частоты вращения двигателя поворачивайте винт по часовой стрелке, для снижения частоты вращения - против часовой стрелки.

Заданная частота вращения двигателя на холостом ходу:  
1450 - 1550 об/мин



1. Стопорная гайка
2. Регулировочный винт
- а. Свободный ход рычага газа

## Регулировка положения рычага дроссельной заслонки

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

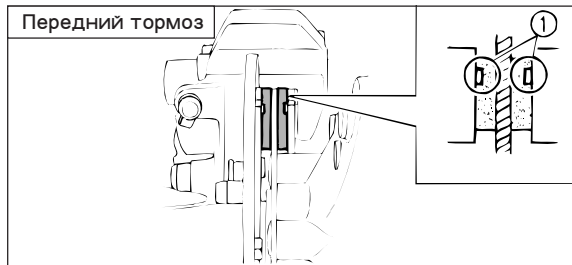
Перед регулировкой люфта рычага дроссельной заслонки отрегулируйте холостой ход двигателя.

\_\_\_\_\_

1. Ослабьте контргайку.
2. Поворачивайте регулировочный болт до тех пор, пока люфт рычага дроссельной заслонки не будет в пределах 3~5 мм.
3. Затяните контргайку.

## **Регулировка клапанного зазора**

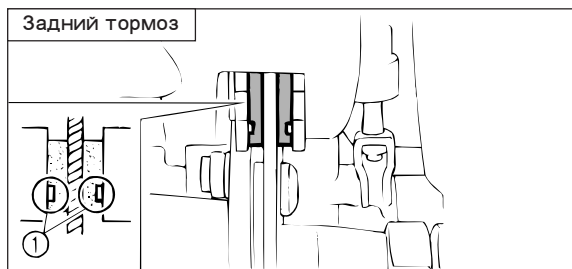
Клапанный зазор изменяется в процессе эксплуатации, что приводит к неправильной подаче топлива/воздуха или к повышенному шуму двигателя. Во избежание этого необходимо периодически осуществлять регулировку клапанов. Такая процедура должна осуществляться профессиональным механиком компании Yamaha.



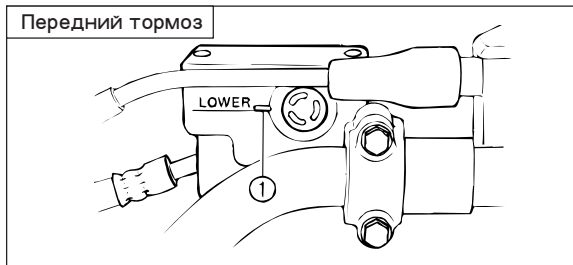
1. Паз индикатора износа

## Проверка передних и задних тормозных колодок

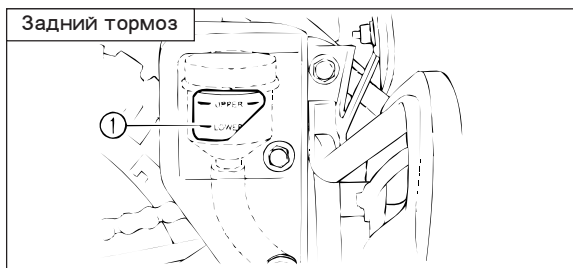
На каждой тормозной колодке имеется паз индикатора износа. Индикаторы позволяют проверить износ тормозной колодки без разборки тормоза. Нажмите на тормоз и осмотрите пазы индикатора износа. Если колодка изношена до такой степени, что паз индикатора износа почти касается тормозного диска, обратитесь к дилеру компании Yamaha для замены колодок.



1. Паз индикатора износа



1. Отметка минимального уровня



1. Отметка минимального уровня

## Проверка уровня тормозной жидкости

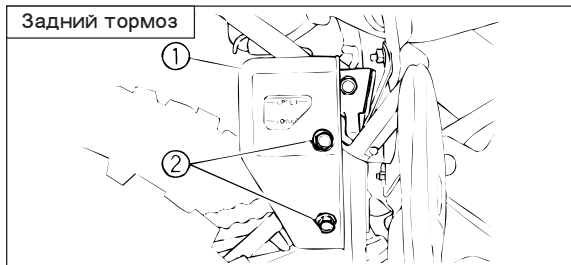
Недостаток тормозной жидкости может приводить к попаданию воздуха в тормозную систему, что может стать причиной неэффективной работы тормозов.

Прежде чем сесть за руль мотовездехода, проверьте, чтобы уровень жидкости был выше отметки минимального уровня, и при необходимости долейте жидкость.

### ПРИМЕЧАНИЕ: \_\_\_\_\_

Чтобы получить доступ к бачку тормозной жидкости заднего тормоза, снимите крышку бачка, открутив болты (см. стр. 8-31).

\_\_\_\_\_



1. Крышка бачка тормозной жидкости заднего тормоза
2. Болт (x 2)

Соблюдайте следующие предосторожности:

- При проверке уровня тормозной жидкости убедитесь в том, что верх бачка тормозной жидкости располагается горизонтально.
- Используйте только указанный тип тормозной жидкости. В противном случае, могут разрушиться резиновые уплотнения, что приведет к утечке тормозной жидкости и отказу тормозов.

Рекомендуемая тормозная жидкость:  
DOT 4

8

- Доливайте тормозную жидкость того же типа. Смешивание разных жидкостей может привести к опасной химической реакции и отказу тормозов.
- Следите за тем, чтобы при доливке бачка тормозной жидкости в него не попала вода. Вода значительно снижает точку кипения жидкости и мо-

жет стать причиной образования паровой пробки.

- Тормозная жидкость может испортить окрашенные поверхности или пластиковые детали мотовездехода. Разлитую жидкость немедленно вытирайте.
- Если уровень тормозной жидкости снижается, обратитесь к дилеру компании Yamaha для выяснения причины.

EBU00820

## **Замена тормозной жидкости**

1. Полная замена тормозной жидкости должна выполняться только обученным специалистом сервисного центра компании Yamaha.
  2. Замена следующих деталей во время периодического технического обслуживания или в случае их повреждении или появлении утечки должна осуществляться дилером компании Yamaha:
- Замена всех резиновых уплотнений каждые два года эксплуатации.

- Замена всех шлангов каждые четыре года эксплуатации.

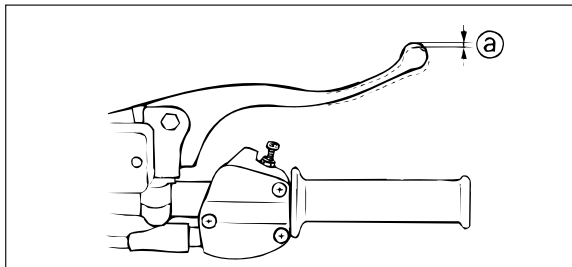
## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Эксплуатация мотовездехода с неправильно отрегулированными или отремонтированными тормозами может стать причиной потери возможности торможения, что влечет за собой аварию.

После проведения технического обслуживания:

- Убедитесь в том, что тормоза работают плавно и имеют соответствующий свободный ход.
- Убедитесь в том, что тормоза не заедают.
- Убедитесь в том, что тормоза не “проваливаются”. В тормозной системе не должно оставаться воздуха.

Замена деталей тормозной системы требует профессиональных знаний. Эта процедура должна выполняться дилером компании Yamaha.



а. Люфт

## Регулировка передних тормозов

Рычаг переднего тормоза не должен иметь люфта на конце рычага. В противном случае, обратитесь к дилеру компании Yamaha для проведения регулировки.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

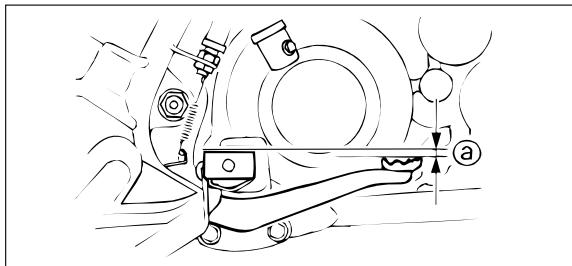
Эксплуатация мотовездехода с неправильно отрегулированными или отремонтированными тормозами может стать причиной потери возможности замедления движения и привести к несчастному случаю.

После проведения обслуживания:

- Убедитесь в том, что тормоза работают равномерно и с соответствующим люфтом.
- Убедитесь в том, что тормоза не оказывают гидродинамического сопротивления.
- Убедитесь в том, что тормоза не «мягкие». В тормозной системе не должно оставаться воздуха.

Замена деталей тормозной системы требует профессиональных знаний. Эта процедура должна выполняться дилером компании Yamaha.





а. Положение педали тормоза

## Регулировка заднего тормоза

### Регулировка высоты педали тормоза

Верхняя часть педали тормоза должна располагаться на 4 мм ниже подножки. Если это не так, обратитесь к дилеру компании Yamaha для ее регулировки.

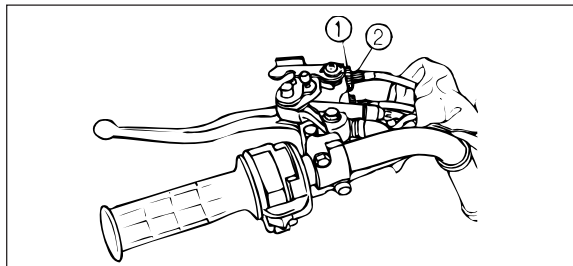
### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Эксплуатация мотовездехода с неправильно отрегулированными или отремонтированными тормозами может стать причиной потери возможности торможения, что влечет за собой аварию.

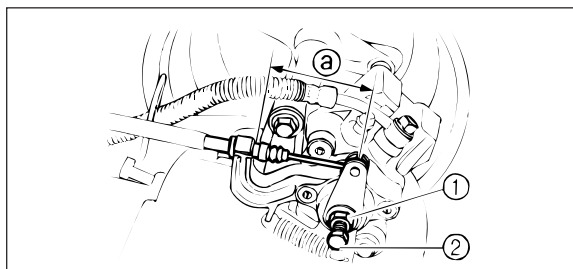
После проведения технического обслуживания:

- Убедитесь в том, что тормоза работают плавно и имеют соответствующий свободный ход.
- Убедитесь в том, что тормоза не заедают.
- Убедитесь в том, что тормоза не “проваливаются”. В тормозной системе не должно оставаться воздуха.

Замена деталей тормозной системы требует профессиональных знаний. Эта процедура должна выполняться дилером компании Yamaha.



1. Стопорная гайка
2. Регулировочный болт



1. Стопорная гайка
2. Регулировочный болт
- a. Длина троса

## Регулировка стояночного тормоза

Регулировка стояночного тормоза может потребоваться в том случае, когда он не обеспечивает необходимого торможения.

1. Полностью отпустите стопорную гайку регулировочного болта троса стояночного тормоза и регулировочный болт на рычаге сцепления.
2. Отпустите стопорную гайку регулировочного болта и регулировочный болт на суппорте заднего тормоза.
3. Поверните регулировочный болт на рычаге так, чтобы длина троса **a** составляла 64-68 мм.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Если длину троса не удастся отрегулировать до указанной величины, обратитесь к дилеру компании Yamaha.

4. Затяните стопорную гайку регулировочного болта на рычаге сцепления.

5. Вверните регулировочный болт на суппорте заднего тормоза плотно от руки, а затем подтяните его на 1/8 оборота. Затяните стопорную гайку регулировочного болта с указанным крутящим моментом затяжки.

Крутящий момент затяжки:  
Стопорная гайка:  
16 Нм (1,6 м кгс)

#### **ВНИМАНИЕ:**

---

При затяжке стопорной гайки удерживайте регулировочный болт ключом, чтобы он не вращался вместе со стопорной гайкой.

---

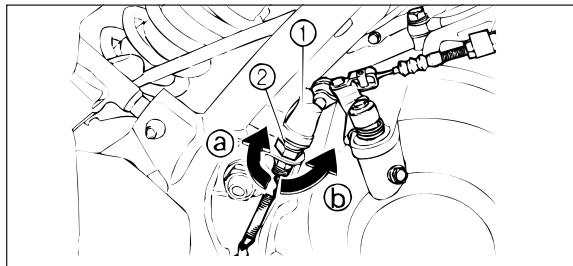
#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

---

Эксплуатация мотовездехода с неправильно отрегулированными тормозами приводит к их неправильной работе, выражающейся в ухудшении тормозных характеристик. Это повышает риск столк-

новения или аварии. После регулировки стояночного тормоза приподнимите заднюю часть мотовездехода над грунтом и проверните задние колеса. Убедитесь в том, что стояночный тормоз не заедает. При обнаружении заедания тормоза повторите регулировку.

---



1. Выключатель заднего стоп-сигнала
2. Регулировочная гайка

## Регулировка выключателя заднего стоп-сигнала

Выключатель заднего стоп-сигнала, срабатывающий и от тормозной педали, и от тормозного рычага, настроен правильно, если стоп-сигнал загорается чуть раньше срабатывания тормоза. При необходимости отрегулируйте выключатель стоп-сигнала следующим образом.

Отверните регулировочную гайку, удерживающую на месте выключатель заднего стоп-сигнала. Чтобы стоп-сигнал загорался раньше, поверните регулировочную гайку в направлении **а**. Чтобы стоп-сигнал загорался позже, поверните регулировочную гайку в направлении **б**.

## Регулировка свободного хода рычага сцепления

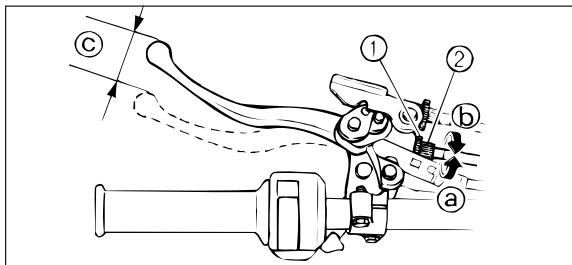
Свободный ход рычага сцепления должен быть отрегулирован на 5-10 мм.

1. Отпустите стопорную гайку на рычаге сцепления.
2. Поверните регулировочный болт на рычаге сцепления в направлении (а) для увеличения свободного хода или в направлении (б) для уменьшения свободного хода.
3. Затяните стопорную гайку на рычаге сцепления.

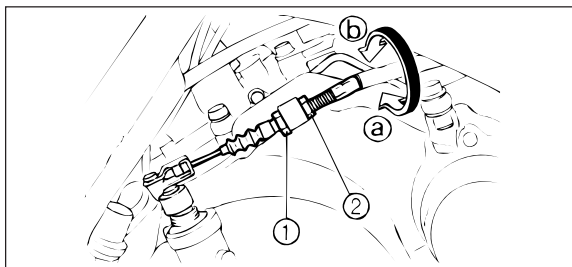
### ПРИМЕЧАНИЕ:

Если указанного свободного хода достичь не удастся, выполните следующие операции.

4. Ослабьте стопорную гайку на рычаге сцепления.
5. Поверните регулировочный болт на рычаге сцепления в направлении (а) для ослабления троса.

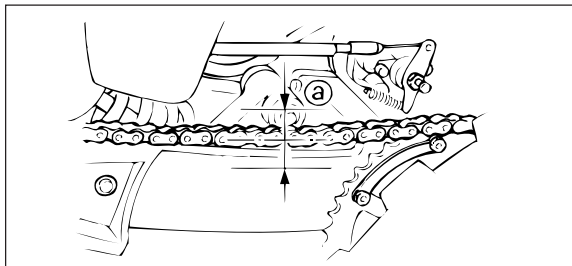


1. Стопорная гайка
2. Регулировочный болт
- с. Свободный ход



1. Стопорная гайка
2. Регулировочная гайка

6. Ослабьте стопорную гайку со стороны картера.
7. Поверните регулировочную гайку на картере в направлении **а** для увеличения свободного хода или в направлении **б** для уменьшения свободного хода.
8. Затяните стопорную гайку на карте-ре и на рычаге сцепления.

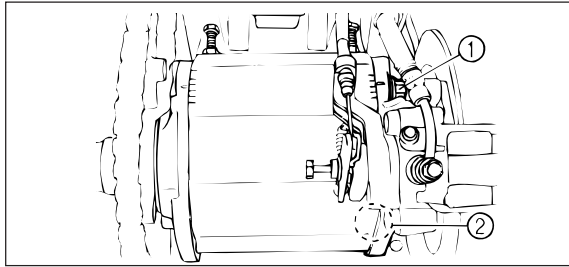


### Проверка натяжения приводной цепи

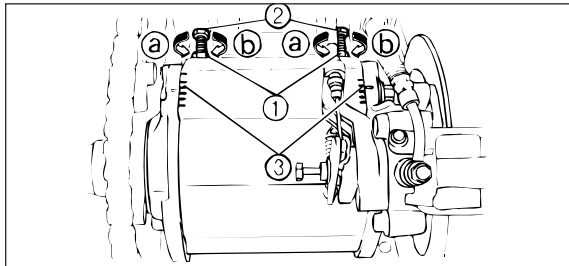
Проверяйте натяжение приводной цепи, когда все шины касаются грунта. Проверьте натяжение в месте, показанном на рисунке. Нормальное вертикальное провисание составляет примерно 27 - 37 мм. Если провисание превышает 37 мм, отрегулируйте натяжение цепи.

а. Провисание приводной цепи

## Регулировка натяжения приводной цепи



1. Верхняя гайка ступицы колеса
2. Нижняя гайка ступицы колеса



1. Контргайка (x 2)
2. Регулировочный болт (x 2)
3. Отметки выравнивания (x 2)

1. Ослабьте верхние и нижние гайки ступицы колеса.
2. Ослабьте контргайки регулировочных болтов с каждой стороны качающегося рычага. Для натяжения приводной цепи поверните регулировочные болты в направлении (a). Для ослабления приводной цепи поверните регулировочные болты в направлении (b) и подайте колеса вперед. Поворачивайте оба болта точно на одну и ту же величину, чтобы сохранить правильную центровку оси.  
С каждой стороны качающегося рычага и на ступице имеются отметки выравнивания. Используйте их для проверки правильности центровки оси колес.



3. После регулировки затяните контргайки регулировочных болтов и гайки ступицы колеса с указанными крутящими моментами затяжки.

Крутящие моменты затяжки:

Контргайка:

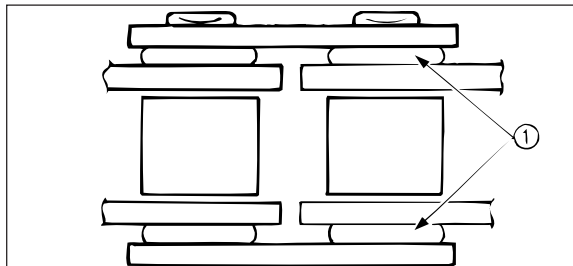
16 Нм (1,6 м кгс)

Верхняя гайка ступицы колеса:

90 Нм (9,0 м кгс)

Нижняя гайка ступицы колеса:

90 Нм (9,0 м кгс)



1. Уплотнительные кольца

## Смазка приводной цепи

Приводная цепь должна подвергаться очистке и смазке с интервалами, указанными в таблице периодического технического обслуживания и смазки; в противном случае, она быстро изнашивается, особенно при езде по пыльным районам или в местах с повышенной влажностью. Обслуживание приводной цепи выполняется следующим образом.

### **ВНИМАНИЕ:** \_\_\_\_\_

На приводную цепь необходимо наносить смазку после мойки мотовездехода или после езды под дождем.

1. Очистите ведущую цепь керосином и небольшой мягкой кистью.

### **ВНИМАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Для предотвращения повреждения уплотнительных колец не используйте для очистки цепи паровые мойки, мойки высокого давления или растворы, запрещенные к применению.

2. Протрите приводную цепь насухо.
3. Тщательно смажьте приводную цепь специальной смазкой для цепей с уплотнительными кольцами.

### **ВНИМАНИЕ:**

Не применяйте для смазки приводной цепи моторное масло или другие смазки, поскольку они могут содержать вещества, способные повредить уплотнительные кольца.

EBU00570

Проверка и смазка тросов

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Регулярно проверяйте тросы и заменяйте их в случае повреждения. Результатом воздействия коррозии может стать повреждение внешней оболочки троса управления. Тросы также могут изнашиваться или сломаться. В результате этого работа тросов управления может стать невозможной, что может привести к несчастному случаю или травме.

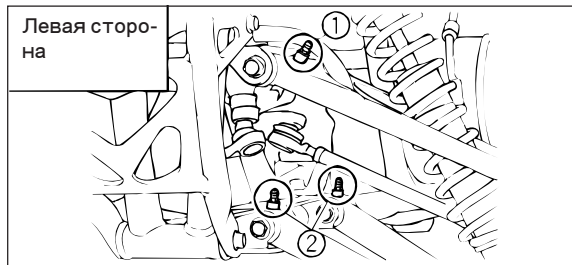
Нанесите смазку на внутренние тросы и их концы. Если работа тросов осуществляется не плавно, обратитесь к дилеру компании Yamaha для их замены.

Рекомендуемая смазка:  
Моторное масло

EBU00737

**Смазка педали тормоза и переключения передач/рычага тормоза и сцепления**  
Нанесите смазку на поворотные части каждого рычага и каждой педали.

Рекомендуемая смазка:  
Консистентная смазка, загущенная литиевыми мылами  
(многоцелевая смазка)

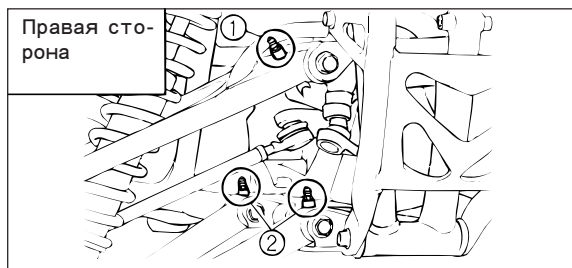


1. Верхний
2. Нижний

## Смазка шарниров верхнего и нижнего рычагов подвески.

Нанесите смазку на шарниры верхнего и нижнего рычагов подвески.

Рекомендуемая смазка:  
Консистентная смазка, загущенная  
литиевыми мылами



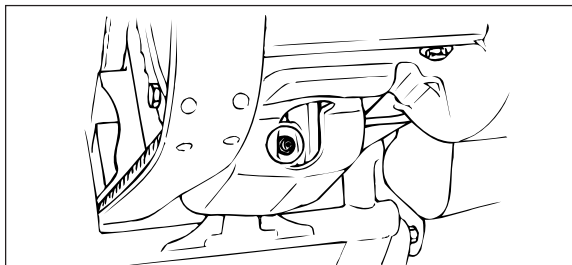
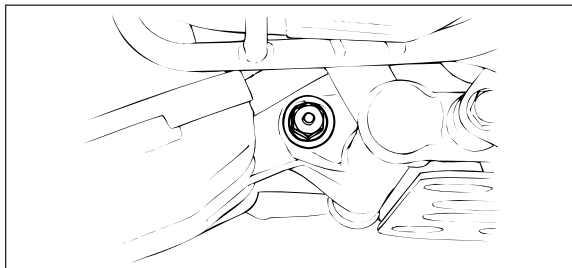
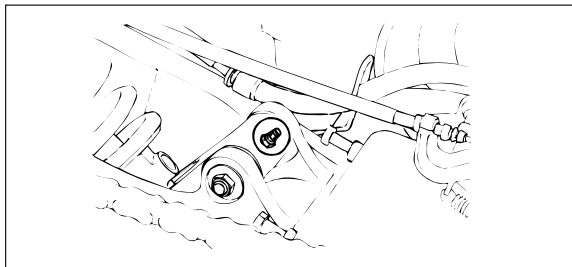
1. Верхний
2. Нижний

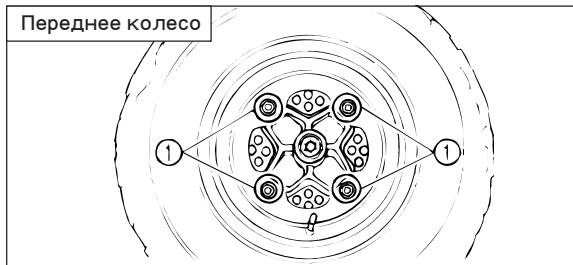
## Смазка шарнира заднего рычага подвески.

Нанесите смазку на шарнир заднего рычага подвески.

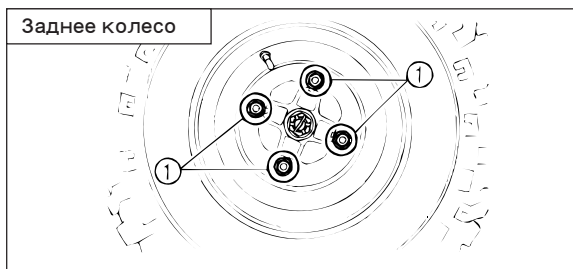
Рекомендуемая смазка:

Консистентная смазка, загущенная литиевыми мылами





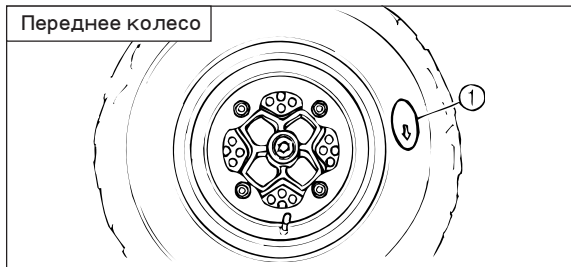
1. Гайка (x4)



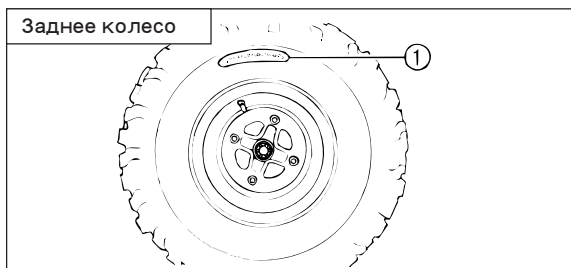
1. Гайка (x4)

## Снятие колес

1. Поднимите колесо, для чего поставьте под раму соответствующую подставку.
2. Открутите гайки с колес.
3. Снимите колесо.



1. Стрелочный указатель



1. Надпись "СТОРОНА, ОБРАЩЕННАЯ НАРУЖУ"

## Установка колеса

производится в порядке, обратном его снятию.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

- При установке переднего колеса стрелочный указатель ↻ должен быть направлен в сторону вращения колеса.
- При установке заднего колеса надпись на шине "SIDE FACING OUTWARDS" ("СТОРОНА, ОБРАЩЕННАЯ НАРУЖУ") должна быть обращена наружу.

Затяните гайки колес с указанным крутящим моментом затяжки.

Крутящий момент затяжки гаек:

Передние колеса: 45 Нм (4,5 м кгс)

Задние колеса: 45 Нм (4,5 м кгс)

## Аккумуляторная батарея

Настоящий мотовездеход оснащен аккумуляторной батареей герметичного типа. Однако нет необходимости проверять электролит или добавлять дистиллированную воду в батарею. Если вам кажется, что батарея разрядилась, обратитесь к дилеру компании Yamaha.

### **ВНИМАНИЕ:**

Не пытайтесь снять герметичную крышку корпуса батареи. Вы можете ее повредить.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Электролит, содержащийся в батарее, ядовит, опасен и может причинить серьезный ожог и т.д., поскольку содержит серную кислоту. Избегайте попадания электролита на кожу, в глаза или на одежду.

В случае попадания электролита:

- **ПРИ ВНЕШНЕМ КОНТАКТЕ:** промойте водой.
- **ПРИ ВНУТРЕННЕМ КОНТАКТЕ:** выпейте большое количество воды или молока. Затем примите молоко из магнезии, сырое яйцо или растительное масло. Немедленно вызовите врача.
- **ПРИ КОНТАКТЕ С ГЛАЗАМИ:** промойте водой в течение 15 минут и обратитесь к врачу.

В аккумуляторных батареях образуются взрывоопасные газы. Производите зарядку батареи в закрытом помещении вдали от каких-либо источников огня, например, искр, открытого огня, зажженных сигарет и др., обеспечьте надлежащую вентиля-



цию. Во время работы вблизи батареи надевайте защитные приспособления для глаз.

**ХРАНИТЕ ВДАЛИ ОТ ДЕТЕЙ.**

---

## **Обслуживание аккумуляторной батареи**

1. Если мотовездеход не используется в течение одного месяца или более, снимите батарею и храните ее в прохладном темном месте. Перед повторной установкой выполните полную зарядку батареи.

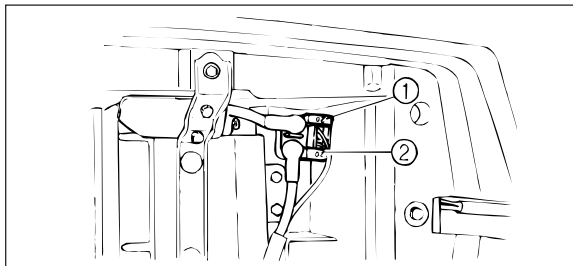
### **ВНИМАНИЕ:**

---

Для зарядания аккумуляторной батареи герметичного типа требуется специальное зарядное устройство (с постоянным напряжением/мощностью тока или с постоянным напряжением). Применение стандартного зарядного устройства сокращает срок службы батареи.

---

2. При установке батареи на свое место убедитесь в правильности подсоединения контактов.



1. Предохранитель
2. Запасной предохранитель

## Замена предохранителя

1. Коробка предохранителя располагается под сиденьем.
2. Если предохранитель перегорел, отключите главный переключатель и установите новый предохранитель определенной силы тока. Затем включите переключатели. Если предохранитель сразу перегорел, проконсультируйтесь у дилера компании Yamaha.

Предохранитель: 20 А

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Всегда используйте предохранитель соответствующей силы тока. Запрещается использовать вместо предохранителя какой-либо токопроводящий предмет. Не соответствующий тип предохранителя может нанести повреждение электрической системе, что, в свою очередь, может стать причиной возникновения пожара.

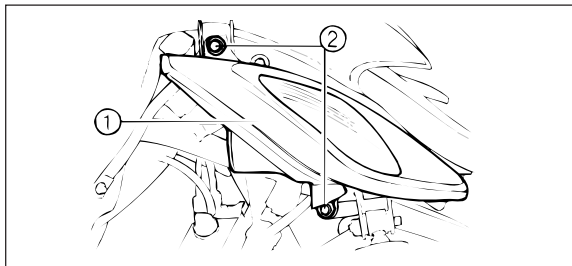
**ВНИМАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Для предотвращения короткого замыкания во время проверки или замены предохранителей отключите главный выключатель.

---

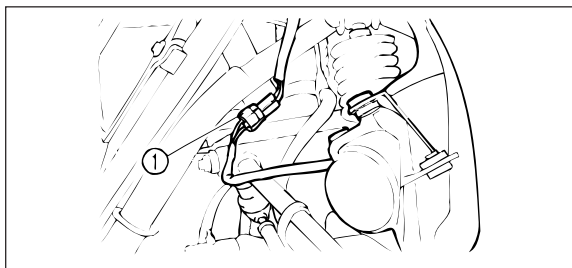
## Замена лампы фары

1. Снимите фару в сборе, отвернув болты.

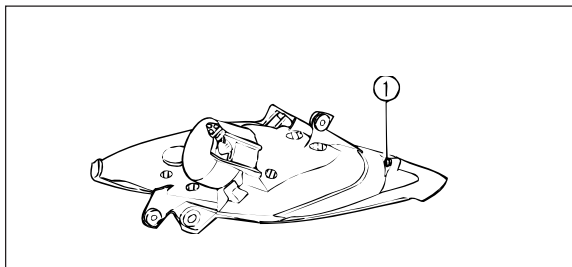


1. Фара в сборе
2. Болт (x 2)

2. Разъедините разъем фары.

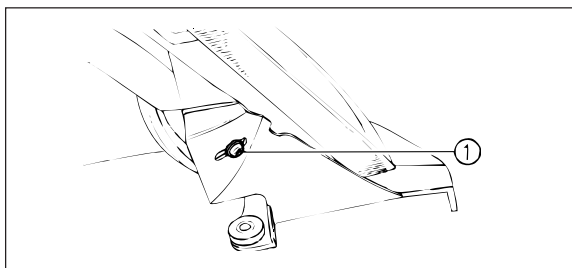


1. Разъем фары



1. Винт

3. Выверните винт.
4. Снимите крышку фары.

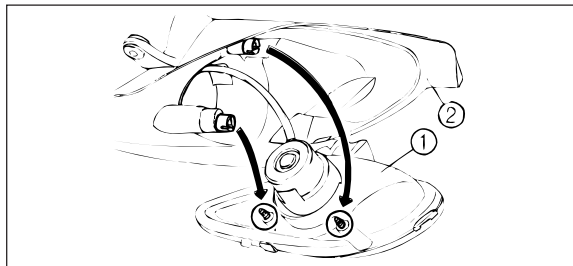


1. Винт

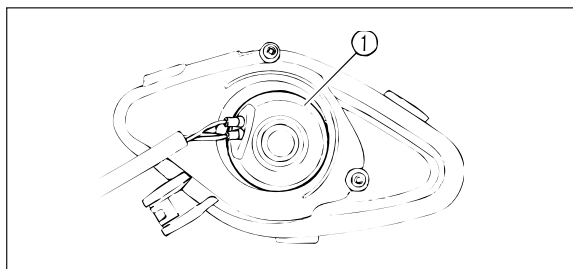
5. Выверните винт и вытолкните блок фары из корпуса.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_  
Вытолкните наружу заднюю часть блока фары, а затем вытолкните наружу переднюю.

---

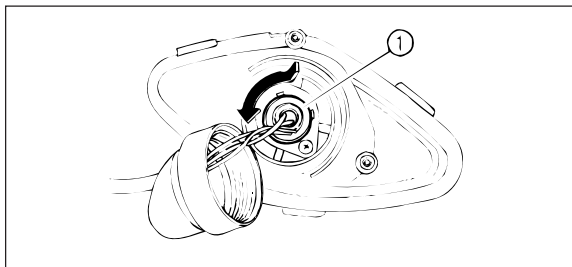


1. Блок фары
2. Корпус фары

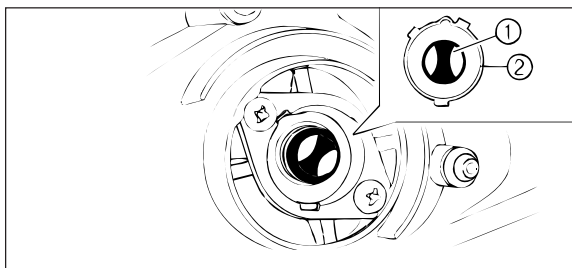


1. Крышка держателя лампы фары

6. Снимите крышку держателя лампы фары.



1. Держатель лампы фары



1. Лампа фары  
2. Держатель лампы фары

7. Вытяните держатель лампы фары наружу, поверните его против часовой стрелки и выньте неисправную лампу.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Лампа фары сильно нагрета во время работы и некоторое время после ее выключения. Подождите, пока лампа остынет, прежде чем дотрагиваться до нее или снимать ее. Вы можете получить ожог, если же лампа соприкоснется с легковоспламеняющимся материалом, может начаться пожар.

8. Установите новую лампу и закрепите ее держателем.
9. Установите крышку держателя лампы фары.

### **ВНИМАНИЕ:**

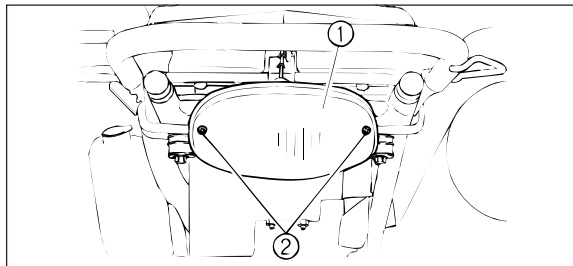
Убедитесь, что крышка держателя надежно закреплена на держателе лампы, а сам держатель плотно сидит в рефлекторе.

10. Совместите выступы с держателями, установите блок фары в корпус и вверните винт.
11. Установите корпус фары в исходное положение, а затем вверните винт.
12. Соедините разъем фары.
13. Установите фару в сборе в исходное положение и затяните болты.
14. При необходимости обратитесь к дилеру компании Yamaha для регулировки направления луча фары.

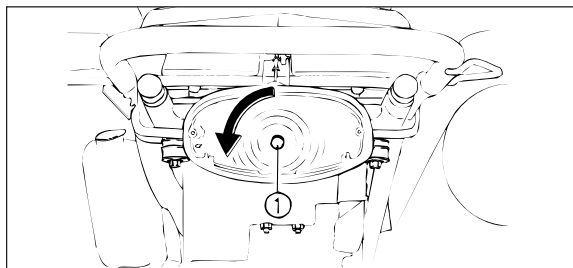


## Замена лампы заднего фонаря/стоп-сигнала

1. Снимите винты и рассеиватель.
2. Выньте неисправную лампу, нажимая на нее и поворачивая против часовой стрелки.



1. Рассеиватель
2. Винт (x 2)



1. Лампа

3. Установите новую лампу, нажимая на нее и поворачивая по часовой стрелке.
4. Установите рассеиватель и заверните винты.

### **ВНИМАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Не перетягивайте винты, поскольку может треснуть рассеиватель.

---

## Устранение неисправностей

Во время эксплуатации могут случаться некоторые поломки, несмотря на то, что машины компании Yamaha проходят всестороннюю проверку перед отправкой с завода потребителю.

Любая проблема, касающаяся топливной системы, степени сжатия или зажигания, может стать причиной плохого запуска двигателя и потери мощности. В карте обнаружения и устранения неисправностей представлен быстрый и простой способ проведения проверки. Если вашему мотозвездоходу требуется ремонт, отгоните его в сервисный центр компании Yamaha. Опытные техники центра обладают достаточным опытом и хорошо оснащены технически для проведения квалифицированного обслуживания вашей машины. Мы рекомендуем вам использовать только оригинальные запасные части производства компании Yamaha для установки на вашу машину. Поддельные запасные части могут выглядеть точно так же, как и

произведенные компанией Yamaha, однако, зачастую только внешне.

Следовательно, они имеют более короткий срок службы и могут повлечь дополнительные затраты на ремонт.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

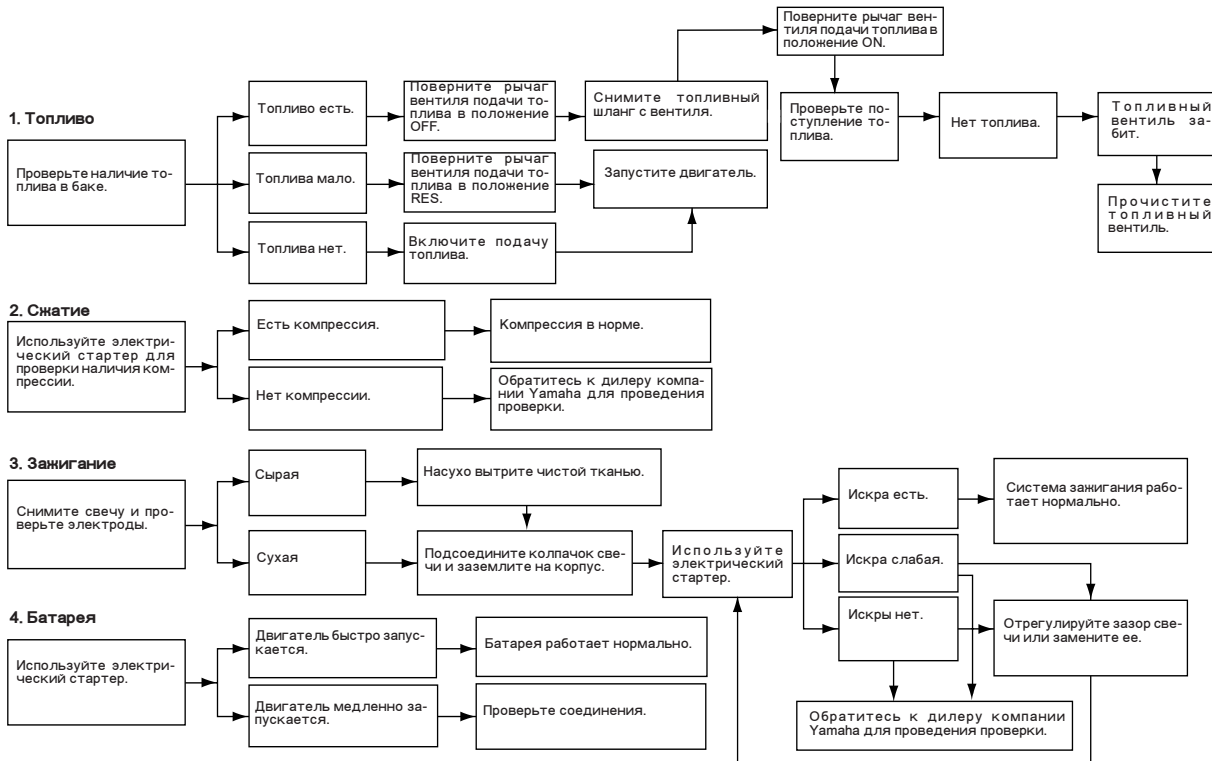
---

**Не курите во время проверки топливной системы. Топливо может воспламениться и взорваться, результатом чего может стать получение серьезных травм и повреждений. Убедитесь в том, что в зоне проверки нет источников открытого огня, включая сигнальные лампы нагревателей воды и плит.**

---

# Карта обнаружения и устранения неисправностей

## Проблемы с запуском или неудовлетворительная работа двигателя



## Перегрев двигателя



### ПРИМЕЧАНИЕ

Если есть трудности с доставкой соответствующего типа охлаждающей жидкости, то в качестве временного заменителя может подойти водопроводная вода, с условием, что она будет заменена охлаждающей жидкостью как можно скорее.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед снятием крышки радиатора подождите, пока двигатель и радиатор остынут. Вы можете получить ожог в результате выброса горячей жидкости и пара, выходящего из радиатора под давлением. Во время открытия радиатора положите сложенную в несколько раз ткань на крышку. Прежде чем полностью открыть крышку, дайте остаточному давлению выйти из радиатора.

## ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

### А. ОЧИСТКА

Регулярная, тщательная очистка мотовездехода улучшает не только его внешний вид, но и общие характеристики и, кроме того, продлевает срок службы многих узлов.

1. Перед очисткой машины:
  - a. Закройте выходной конец выхлопной трубы, чтобы предотвратить попадание воды. Для этого можно использовать пластиковый колпак или полоску из прочной резины.
  - b. Убедитесь в том, что свеча зажигания и все крышки заливных горловин установлены надлежащим образом.
2. Если корпус двигателя сильно загрязнен, нанесите кистью обезжиривающее средство. Не применяйте это средство для очистки цепи, звездочек или осей колес.
3. Смойте грязь и обезжиривающее средство, используя поливочный шланг с соответствующим напором воды.

## **ВНИМАНИЕ:**

---

Избыточное давление воды может стать причиной ее просачивания в колесные подшипники, тормоза, уплотнения трансмиссии и электрические приборы и вызвать их повреждение. Большие затраты на проведение ремонта могут появиться в результате подачи моющих средств под повышенным давлением, например, при пользовании услугами платных моек.

---

4. После того, как большая часть загрязнений была смыта, промойте все поверхности теплой водой с мылом. Для очистки труднодоступных мест можно использовать старую зубную щетку или бутылочный ершик.
5. Сразу ополосните мотовездеход чистой водой и насухо вытрите все поверхности замшей, чистым полотенцем или мягкой впитывающей тканью.
6. Высушите приводную цепь и смажьте ее во избежание ржавчины.
7. Промойте сиденье моющим средством для очистки виниловой обивки, чтобы оно было эластичным и блестящим.

8. На все окрашенные и хромированные поверхности можно нанести автомобильный воск. Избегайте сочетания моющего средства с воском. Многие из них содержат абразивы, способные повредить окраску или защитные покрытия. По окончании запустите двигатель и дайте ему поработать несколько минут на холостом ходу.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

---

**Влажные тормоза могут ослабить торможение, повышая вероятность аварии. Проверьте тормоза после мойки. Несколько раз нажмите на тормоза при движении на низкой скорости, чтобы трением высушить накладки.**

---

## **В. ХРАНЕНИЕ**

При длительном хранении (60 дней и более) необходимо выполнить некоторые процедуры, предотвращающие ухудшение технического состояния мотовездехода. После тщательной очистки машины подготовьте ее для хранения следующим образом:

1. Заполните бак свежим топливом с добавлением стабилизирующей добавки (если имеется).

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

---

Использование стабилизирующей добавки исключает необходимость слива топлива из системы. Проконсультируйтесь с дилером компании Yamaha, в случае если лучшим вариантом будет слив топлива.

---

2. Снимите свечу зажигания, влейте примерно одну столовую ложку моторного масла марки SAE 10W30 или 20W40 в отверстие для свечи зажигания и установите свечу на место. Заземлите провод свечи зажигания и, используя стартер, прокрутите двигатель несколько раз, чтобы масло покрыло стенки цилиндра.
3. Тщательно очистите приводную цепь и нанесите на нее смазку (см. стр. 8-43).
4. Нанесите смазку на все тросы управления.



5. Установите раму на подставки таким образом, чтобы все колеса оказались в подвешенном состоянии.
6. Наденьте пластиковый пакет на выхлопную трубу во избежание проникновения влаги внутрь.
7. При хранении в атмосфере, содержащей влагу или соль, нанесите на все металлические поверхности тонкий слой масла. Не наносите масло на какие-либо резиновые детали или обшивку сиденья.
8. Снимите аккумуляторную батарею и зарядите ее. Храните ее в сухом месте и ежемесячно подзаряжайте. Не храните аккумуляторную батарею в чрезмерно жарком или холодном месте (менее 0°C или более 30°C).

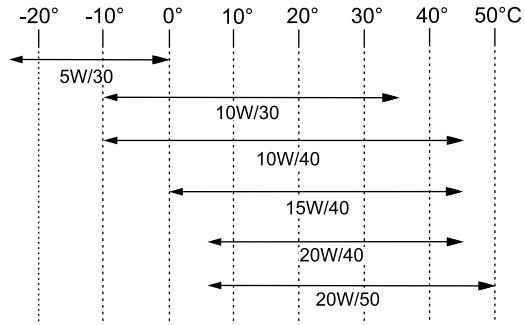
**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_

Перед установкой мотовездехода на хранение выполните все необходимые ремонтные работы.

---

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	YFM660R
<b>Размеры:</b> Габаритная длина Габаритная ширина Габаритная высота Высота сиденья Колесная база Дорожный просвет Минимальный радиус поворота	1830 мм 1100 мм 1150 мм 860 мм 1245 мм 265 мм 3300 мм
<b>Полный вес:</b> С маслом и полным топливным баком	193 кг
<b>Двигатель:</b> Тип Расположение цилиндров Объем Внутренний диаметр x длина хода поршня Степень сжатия Система запуска Система смазки	Четырехтактный, SOHC, с жидкостным охлаждением Одноцилиндровый, с наклоном вперед 660 см <sup>3</sup> 100 x 84 мм 9,2 : 1 Электрический стартер Вентилируемый картер

Модель	YFM660R
<p>Моторное масло: Тип</p>	
<p>Рекомендуемая классификация масла</p>	<p>Класс SE, SF, SG или выше по классификации Американского нефтяного института</p> <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> Убедитесь в том, что вы используете моторные масла, не содержащие антифрикционных присадок. Моторное масло легковых автомобилей (часто продаваемых под маркой "Energy Conserving II") содержит антифрикционные присадки, которые могут стать причиной проскальзывания муфты сцепления и/или стартера. Это может повлечь за собой сокращение срока службы и плохую работу двигателя.</p>
<p>Количество: Регулярная замена масла С заменой масляного фильтра Полный объем</p>	<p>1,9 л 1,95 л 2,3 л</p>

Модель	YFM660R
Емкость радиатора (включая все каналы):	1,3 л
Воздушный фильтр	Фильтрующий элемент мокрого типа
Топливо: Тип Емкость топливного бака Резервное количество топлива	Только обычный неэтилированный бензин 12 л 2,6 л
Карбюратор: Тип и количество Изготовитель	BSR33 x 2 MIKUNI
Свеча зажигания: Тип/изготовитель Зазор	DPR8EA-9/NGK 0,8-0,9 мм
Сцепление: Тип Управление	В масляной ванне, многодисковое Левой рукой
Трансмиссия: Начальная передаточная система Передаточное число начальной системы Вторичная передаточная система Передаточное число вторичной системы Тип трансмиссии  Управление	Прямоугольная цилиндрическая зубчатая передача 71/34 (2,088) Цепной привод 40/13 (3,076) С шестернями постоянного зацепления, 5 передач вперед, 1 назад Левой ногой

Модель	YFM660R
<p>Передаточное число</p> <p>1-я передача 2-я передача 3-я передача 4-я передача 5-я передача задний ход</p>	<p>31/12 (2,583) 30/18 (1,667) 27/21 (1,286) 22/21 (1,047) 19/21 (0,904) 33/25 x 25/18 (1,833)</p>
<p>Шасси:</p> <p>Тип рамы Угол продольного наклона шкворня Снос</p>	<p>Стальная трубчатая 8° 47 мм</p>
<p>Шины:</p> <p>Тип Размер: передние Размер: задние</p>	<p>Бескамерные AT21 x 7 - 10 AT20 x 10 - 9</p>
<p>Тормоз:</p> <p>Тип переднего тормоза Управление Тип заднего тормоза Управление</p>	<p>Двухдисковый тормоз Правой рукой Однодисковый тормоз Правой ногой</p>
<p>Подвеска:</p> <p>Передняя Задняя</p>	<p>Двойной поперечный рычаг На качающемся рычаге (подвесная тяга)</p>
<p>Амортизаторы:</p> <p>Передние Задние</p>	<p>Витая пружина/масляного типа Витая пружина/газо-масляного типа</p>

Модель	YFM660R
Рабочий ход колеса: переднего колеса заднего колеса	230 мм 220 мм
Электрическая часть: Система зажигания  Система генератора Тип аккумуляторной батареи/напряжение емкость	Постоянного тока с изоляцией методом коллекторной диффузии Переменного тока, индукционного типа YTX14-BS/12 В, 12 А.ч
Тип фары	Криптоновая лампа
Напряжение лампы, мощность x количество: Фара Задние фонари/стоп-сигнал Световые указатели/ сигнализаторы: нейтральной передачи заднего хода температуры охлаждающей жидкости	12 В, 30 Вт/30 Вт x 2 12 В, 5 Вт/21 Вт x 1 12 В, 1,7 Вт x 1 12 В, 1,7 Вт x 1 12 В, 1,7 Вт x 1
Предохранитель	20 А



## КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТАБЛИЦЕЙ ПЕРЕСЧЕТА

Все данные в этом Руководстве представлены в единицах системы СИ и МЕТРИЧЕСКИХ ЕДИНИЦАХ.

Используйте эту таблицу для перевода МЕТРИЧЕСКИХ единиц в БРИТАНСКИЕ единицы.

Пример:

МЕТРИЧЕСКИЕ МЕРЫ		МНОЖИТЕЛЬ		БРИТАНСКИЕ МЕРЫ
**мм	X	0,03937	=	**дюймы
2 мм	X	0,03937	=	0,08 дюйма

### ТАБЛИЦА ПЕРЕСЧЕТА

ПЕРЕВОД МЕТРИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В БРИТАНСКИЕ ЕДИНИЦЫ			
	Метрическая единица	Множитель	Британская единица
Усилие	м кг	7,233	фут/фунт
	м кг	86,794	дюйм/фунт
	см кг	0,0723	фут/фунт
	см кг	0,8679	дюйм/фунт
Масса	кг	2,205	фунт
	г	0,03527	унция
Скорость	км/ч	0,6214	миль/час
Расстояние	км	0,6214	миля
	м	3,281	фут
	м	1,094	ярд
	см	0,3937	дюйм
	мм	0,03937	дюйм
Объем/емкость	см <sup>3</sup>	0,03527	унция (Брит. ед. жид.)
	см <sup>3</sup>	0,06102	дюйм куб.
	л (литр)	0,8799	кварта (Брит. ед. жид.)
	л (литр)	0,2199	галлон (Брит. ед. жид.)
Разное	кг/мм	55,997	фунт/дюйм
	кг/см <sup>2</sup>	14,2234	фунт на квадратный дюйм (фунт/дюйм <sup>2</sup> )
	Цельсий(°C)	9/5+32	Фаренгейт (°F)





YAMAHA MOTOR CO, LTD.

ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ИЗГОТОВЛЕННОЙ  
ИЗ МАКУЛАТУРЫ И БУМАЖНЫХ ОТХОДОВ

ОТПЕЧАТАНО В ЯПОНИИ  
2001.7-0.6\*1  
(R)